

- 
- (EN)** **HOUSEHOLD ELECTRIC WATER HEATERS 30-150**
8 MANUAL FOR INSTALLATION, OPERATION AND MAINTENANCE
- (DE)** **ELEKTRO-WARMWASSERSPEICHER FÜR DEN HAUSGEBRAUCH 30-150**
14 MONTAGE-, BETRIEBS- UND WARTUNGSANLEITUNG
- (FR)** **CHAUFFE-EAUX ELECTRIQUES MENAGERS 30-150**
21 GUIDE D'INSTALLATION, UTILISATION ET ENTRETIEN
- (NL)** **BOILERS ELEKTRISCH, VOOR HUISHOUDELIJK GEBRUIK 30-150**
28 HANDLEIDING VOOR INSTALLATIE, GEBRUIK EN ONDERHOUD
- (RO)** **ÎNCĂLZITOARE DE APĂ ELECTRICE, DE UZ CASNIC 30-150**
35 INSTRUCȚIUNI DE MONTAJ, UTILIZARE ȘI ÎNTREȚINERE
- (RU)** **ВОДОНАГРЕВАТЕЛИ ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ, БЫТОВЫЕ 30-150**
42 ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ, ПОЛЬЗОВАНИЮ И ОБСЛУЖИВАНИЮ
- (AL)** **NGROHES UJI ELEKTRIK 30-150L**
49 MANUALI PËR INSTALIM, OPERACIONET DHE MIRËMBAJTJA
- (IT)** **SCALDABAGNI ELETTRICI, PER FABBISOGNO DOMESTICO, 30-150**
56 ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE, USO E SERVIZIO DI ASSISTENZA
- (PT)** **TERMOACUMULADORES ELÉTRICOS PARA USO DOMÉSTICO, 30-150**
63 MANUAL DE INSTRUÇÕES DE MONTAGEM, USO E ASSISTÊNCIA TÉCNICA
- (PL)** **PODGRZEWACZE WODY ELEKTRYCZNE I UŻYTKOWE, 30-150**
70 INSTRUKCJA MONTAŻU, UŻYTKOWANIA I KONSERWACJI
- (MK)** **ЕЛЕКТРИЧНИ БОЈЛЕРИ ЗА ДОМАШНА УПОТРЕБА 30-150**
77 ПРИРАЧНИК ЗА ИНСТАЛАЦИЈА, РАБОТА И ОДРЖУВАЊЕ
- (ES)** **TERMOS ELÉCTRICOS DE AGUA CALIENTE PARA EL HOGAR 30-150**
84 INSTRUCCIONES DE MONTAJE, USO Y MANTENIMIENTO
- (HU)** **HÁZTARTÁSI / FALI ELEKTROMOS VÍZMELEGÍTŐK és HASZNÁLATI MELEG VÍZ TARTÁLYOK 30-150**
91 TELEPÍTÉSI, HASZNÁLATI ÉS KARBANTARTÁSI UTASÍTÁSOK
- (EE)** **KODUMAJAPIDAMISES KASUTATAVAD ELEKTRILISED VEESOOJENDID 30-150**
97 PAIGALDUS-, KASUTUS- JA HOOLDUSJUHEND

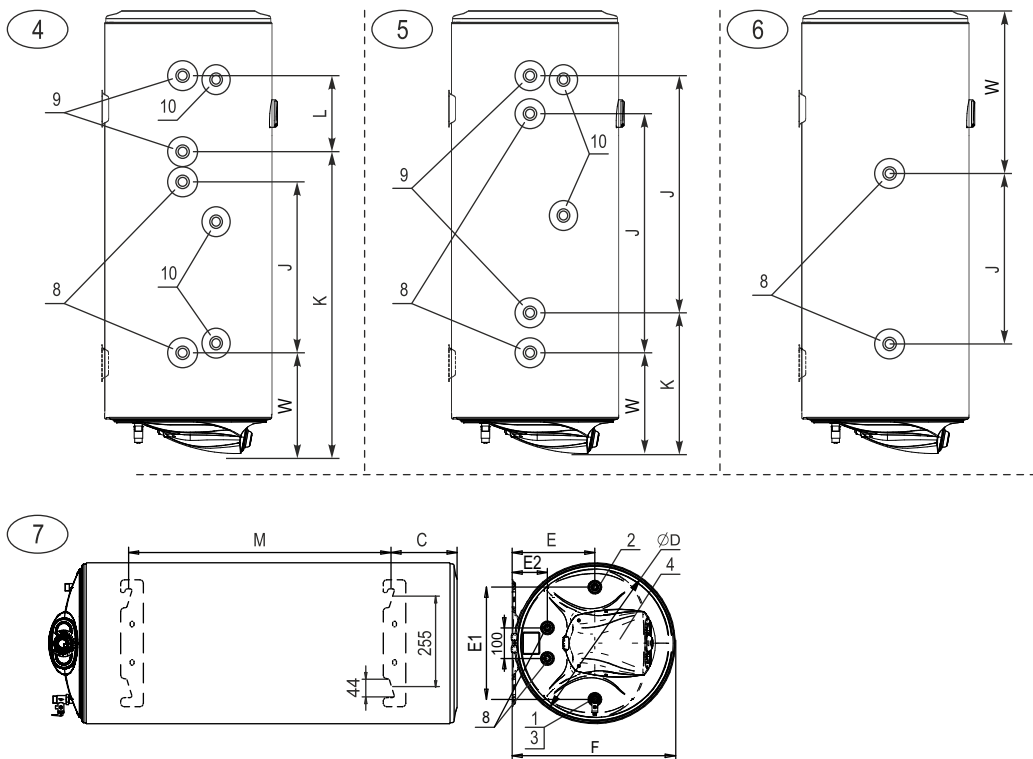
№ 1 Table / Tabelle / Tableau / Tabel / Tabelul / Таблица / Tabella / Tabla / Таблa / Tabel

Model / Modell / Modèle / Modelo / Model / Модель / Modeli / Modello Volume group / Volumengruppe / Volume / Capaciteitsgroep / Grup volumetric / Объемная группа / Grupul volumetric / Gruppo di capacità / Unidade de volume Grupa pojemnościowa / Група на Вolumnen	WWx03039y	WWx05039y WWx05044y	WWx06044y	WWx08039y WWx08044y	WWx10046y WWx10044y	WWx12046y WWx12044y	WWx15046y WWx15044y		
	30	50	60	80	100	120	150		
Fig. / Afb. / Рис. / Rys. / Фиг. № / sz. ábra	1 (1; 1a; 1b) / 1c / (1d)								
Dimensions / Abmessungen / Dimensions / Afmetingen / Dimensioni / Méretek / Suurus [mm]	A	560 / 568	760 / 768 / 595	720	1125 / 1133	835 / 825	1005 / 1000	1170 / 1165	1420 / 1415
	C	155	155 / 155 / 175	175	155	185 / 175	185 / 175	185 / 175	185 / 175
	D	387	387 / 387 / 435	435	387	462 / 435	462 / 435	462 / 435	462 / 435
Размеры / Dimensionet / Dimensi / Dimensões	E	80	80 / 80 / 85	85	80	96 / 85	96 / 85	96 / 85	96 / 85
Wymiary / Dimenzii / Dimensiones	F	410	410 / 410 / 457	457	410	484 / 457	484 / 457	484 / 457	484 / 457

№ 1a Table / Tabelle / Tableau / Tabel / Tabelul / Таблица / Tabella / Tabla / Таблa / Tabel

Model / Modell / Modèle / Modelo / Model / Модель / Modeli Modelo / Model / Modelo / Model	WHx05039yL	WHx07039yLR	WHx08039yL WUx08039y	WHx08046yLR WHx08046yBRL WUx08046y	WHx10046yLR WHx10046yBRL WUx10046y	WHx12046yLR WHx12046yBRL WUx12046y
Volume group / Volumengruppe / Volume / Capaciteitsgroep / Grup volumetric / Объёмная группа / Grupi vëllimit Grupo di capacità / Unidade de volume	50	70	80	80	100	120
Fig. / Afb. / Рис. / Rys. / Joon №	2 / 3 / 2					
Dimensions / Abmessungen / Dimensions / Afmetingen / Dimensioni / Méretek / Suurus [mm]	A	760	1060	1125	835	1005
	C	155	155	155	185	185
	D	387	387	387	462	462
	E	200	200	200	237	237
	E1	264	264	264	322	322
Dimensions / Dimensiones	F	410	410	410	484	484
Wymiary	M	405	770	770	415	587
Dimenzii / Dimensiones	B	-	-	-	250	250
Méretek / Suurus	K	-	-	-	262	434
						600

The values in the tables are only approximate. /
Die in der Tabelle angegebenen Werte sind Richtwerte. /
Les valeurs des tableau sont approximatives. /
De waarden in de tabellen zijn ongeveer. /
Valorie din tablele sunt aproximative. /
Значения в таблицах являются приближительными. /
Vlerat në tabelat janë përafërsisht. /
I valori riportati nella tabella sono approssimativi. /
Os parâmetros nas tabelas têm valores aproximativos. /
Wartości w tablicach są orientacyjne. /
Вредности во табелите се приближни /
Los valores de las tablas son aproximativos. /
A táblázatokban szereplő értékek hozzávetőlegesek. /
Tabells estiatud värtused on ainult ligikaudsed.



(EN)	(DE)	(FR)	(IT)	(PL)	(NL)
1 Water inlet	Wasseranschluss	Entrée de l'eau	Ingresso, acqua fredda	Wlot, woda zimna	Inlaat water
2 Water outlet	Ablauf Wasser	Sortie de l'eau	Uscita, acqua calda	Wylot, woda ciepły	Uitlaat water
8 Heat exchanger I	Wärmetauscher I	Échangeur de chaleur I	Scambiatore di calore I	Wymiennik ciepła I	Warmtewisselaar I
9 Heat exchanger II	Wärmetauscher II	Échangeur de chaleur II	Scambiatore di calore II	Wymiennik ciepła II	Warmtewisselaar II
10 Thermostat coupling	Thermostatmuffe	Douille de thermostat	Boccola per termostato	Mufa termostatu	Mof van thermostaat
(RO)	(RU)	(AL)	(PT)	(MK)	
1 Intrare apă	Вход вода	Hyrja e ujit	Entrada, água fria	Влез на вода	
2 Ieşire apă	Выход вода	Dalja e ujit	Saída, água quente	Излез на вода	
8 Schimbător de căldură I	Теплообменник I	Spiralja I	Permutador de calor I	Изменувач на топлина I	
9 Schimbător de căldură II	Теплообменник II	Spiralja II	Permutador de calor II	Разменувач на топлина II	
10 Cuplung termostat	Муфта для термостата	Lidhja e termostatit	Acoplamento de termostato	Муф за термостат	
(ES)	(HU)	(EE)			
1 Entrada agua	Hideg víz bemenet	Veesisseevoolutoru			
2 Salida agua	Meleg víz kimenet	Õhuväljalasketoru			
8 Intercambiador de calor I	Hőcserélő 01	Soojusvaheti I			
9 Intercambiador de calor II	Hőcserélő 02	Soojusvaheti II			
10 Manguito de termostato	Csatlakozás hőmérséklet érzékelőhöz	Termostaadi ühenduskohad			

№ 2 Table / Tabelle / Tableau / Tabel / Tabelul / Таблица / Tabella / Tabla / Tabla / Tabel

I	WVx08039ySL	WVx10046ySL	WVx12046ySL	WVx15046ySL	WVx08039ySL	WVx12046ySL	WVx15046ySL	WVx10046ySL	WVx12046ySL	WVx15046ySL	WVx08039ySL	WVx10046ySL	WVx12046ySL	WVx15046ySL					
		80	100	120	150	80	120	150	80	120	150	80	100	120	150				
		0.49	0.65	0.87	1.08	0.49	0.65	0.89	0.36	0.53	0.53	0.18	0.24	0.3	0.41				
II	S	S2	S	S2	S	S2	S	S2	S	S2	S	S2	S	S2					
															Cr-Ni	F	J	K	L
0.49	0.65	0.87	1.08	0.49	0.65	0.89	0.36	0.53	0.53	0.18	0.24	0.3	0.41						
IV	[m ²]	Cr-Ni	F	J	K	L	[mm]												
								[mm]											
									[mm]										
0.49	0.65	0.87	1.08	0.49	0.65	0.89	0.36			0.53	0.53	0.18	0.24	0.3	0.41				
V	[mm]	[mm]																	
			[mm]																
				[mm]															
0.49	0.65	0.87			1.08	0.49	0.65	0.89	0.36	0.53	0.53	0.18	0.24	0.3	0.41				

№ 2a Table / Tabelle / Tableau / Tabel / Tabelul / Таблица / Tabella / Tabla / Tabel

I	WHx08039yLSL	WHx08046yLSL	WHx10046yLSL	WHx12046yLSL
II	80	100	120	150
III	7	7	7	7
IV	0.36	0.35	0.35	0.59
V	D	387	462	462
	M	770	415	587
	C	155	185	185
[mm]	F	410	484	484
	E	200	237	237
	E1	264	322	322
E2	75	96	96	96

I - Model / Modell / Modkle / Model / Model / Модель / Modelo / Modello / Modelo / Moqen / Modelo / Model

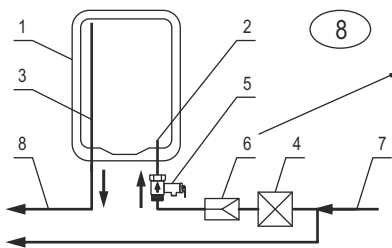
II - Volume group / Volumengruppe / Volume / Capaciteitsgroep / Group volumetric / Объемная группа / Grupi völlimti / Gruppo di capacità / Unidade de volume / Grupa pojemnościowa / Група на волумен / Grupo por capacidad / Tírfogatcsoport / Mahurühm

III - Fig. № / Afb. № / Фиг. № / Figur nr. / Rys. / Фиг. № / sz. ábra / Joon

IV - Coil-pipes surface / Fläche der Heizschlangen / Surface des échangeurs / Oppervlakte van de serpentes / Suprafata serpenteilor / Площадь змеевиков / Superfície e gypt spiral / Superficie delle serpentine / Superficie das serpentes / Powierzchnia węzownic / Дожжина на изменявачот на топлина / Superficie de los serpentes / A serpentineket területe / Soojusvahetite kontuuri pind

V - Dimensions / Abmessungen / Dimensions / Afmetingen / Dimensuni / Размеры / Dimensionet / Dimensoni / Dimensões / Wymiary / Димензии / Dimensionen / Dimensiones / Méretek / Suurus

The values in the tables are only approximate. / Die in der Tabelle angegebenen Werte sind Richtwerte. / Les valeurs des tableaux sont approximatives. / De waarden in de tabellen zijn ongeveer. / Valorele din tabelele sunt aproximative. / Значения в таблицах являются приближительными. / Verrat në tabelat janë përafërisht. / I valori riportati nella tabella sono approssimativi. / Os parâmetros nas tabelas têm valores aproximativos. / Wartości w tabelach są orientacyjne. / Вредности во табелите се приближни / Los valores de las tablas son aproximativos. / A táblázatokban szereplő értékek hozzávetőlegesek. / Tabelis esitatud väärtused on ainult ligikaudsed.

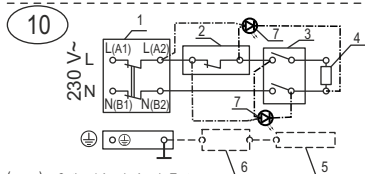


EN – for water pressure in the mains above 0,5 MPa
 DE – bei Wasserleitungsdruck ab 0,5 MPa
 FR – lorsque la pression de l'eau dans le conduit passe au-dessus de 0,5 MPa
 NL – wanneer de waterdruk van de waterleiding meer dan 0,5 MPa is
 RO – la presiune în conductă de apă de peste 0,5 MPa
 RU – при давлении воды в водопроводе свыше 0,5 MPa
 AL – Për shtypjen e ujit më të madhe se 0,5 MPa
 IT – A pressione all'interno della condotta idrica superiore allo 0,5 MPa
 PT – Com pressão no condutor de água superior a 0,5 MPa
 PL – Przy ciśnieniu podgrzewacza wody powyżej 0,5 MPa
 MK – за притисок на водата во мрежата над 0,5 MPa
 ES – para presión del agua superior a 0,5 MPa
 HU – 0,5 MPa feletti víznyomásnál a vezérlő rendszerben
 EE – kui rõhk ületab 0,5 MPa



(EN)	(DE)	(FR)	(IT)	(PL)	(NL)	(HU)
1 Water heater	Warmwasserspeicher	Chauffe-eau	Scaldabagno	Podgrzewacz wody	Boiler	Vízmelegítő
2 Water inlet	Wasseranschluss	Entrée de l'eau	Ingresso acqua	Wlot wody	Inlaat water	Vízbemenet
3 Water outlet	Ablauf Wasser	Sortie de l'eau	Uscita acqua	Wylot wody	Uitlaat water	Kimenő víz
4 Stop cock	Sperhahn	Vanne d'arrêt	Rubinetto di arresto	Kurek zamykający	Afsluiter	Elzárószelep
5 Combined valve	kombiniertes Ventil	Soupape combinée	Valvola combinata	Zawór połączony	Gecombineerde klep	Kombinált szelep
6 Reducing valve	Reduzierventil	Soupape de réduction	Valvola di riduzione	Zawór redukcyjny	Ontlastklep	Szűkítő szelep
7 Cold water	Kaltwasser	Eau froide	Acqua fredda	Woda zimna	Koud water	Hideg víz
8 Hot water	Warmwasser	Eau chaude	Acqua calda	Woda ciepła	Warm water	Meleg víz

(RO)	(RU)	(AL)	(PT)	(MK)	(ES)
1 Încălzitor de apă	Водонагреватель	Ngrohës i ujit	Termoacumulador	Бойлер	Termo eléctrico de agua
2 Intrare apă	Вход вода	Hyrja e ujit	Entrada de água	Влез на вода	Entrada agua
3 Ieşire apă	Выход вода	Dalja e ujit	Saída de água	Излез на вода	Salida agua
4 Robinet de oprire	Запорный кран	Ndales rubinete	Válvula de corte	Смърнуосен вентил	Llave de paso
5 Supapă/valvă combinată	Комбинированный вентиль	Ventili i kombinuar	Válvula combinada	Комбиниран вентил	Válvula compuesta
6 Reductor de presiune	Редукционный вентиль	Ventili reduktues	Válvula de redução	Редуциран вентил	Válvula reductora
7 Apă rece	Холодная вода	Uji i ftohtë	Água fria	Ладна вода	Agua fría
8 Apă caldă	Горячая вода	Uji i ngrohtë	Água quente	Топла вода	Agua caliente



(---) – Option 1 Anode-Anode Tester

(---) – Option 2 Additional LED indication

Fig.	Models
10	WxFxxxvz(A)(G)
11	WxFxxxvzD(A)
12	WVYxxxvzF(D)(G), WVYxxxvzFD(G)
13	WVSxxxvz(G)
14	WVSxxxvzD

(EN)	(DE)	(FR)	(PT)
1 Thermal cut-out	Wärmeauflöser	Interrupteur thermique	Interrupor térmico
2 Thermostat	Thermostat	Thermostat	Termorregulador
3 Rocker switch	Schalter	Bouton	Chave
4 Heater	Heizelement	Thermostat	Aquecedor
5 Anode	Anode	Anode	Anódo
6 Anode tester	Anodentester	Testeur anode	Prova de anódo
7 Light indicator	Leuchtanzeige	Indicateur lumineux	Luz de sinalização

(NL)	(RO)	(RU)	(PL)
1 Temperatuurbegrenzer	Termo-întrerupător	Термовыключатель	Wyłącznik termiczny
2 Thermostaat	Termostat	Термостат	Termostat
3 Schakelaar	Cheie	Выключатель	Przełącznik
4 Verwarmingsunit	Încălzitor	Нагреватель	Podgrzewacz
5 Anode	Anod	Анод	Anoda
6 Anode tester	Tester anod	Анодный тестер	Tester anod
7 Light indicator	Indicatorul luminos	Световой индикатор	Lampa sygnalizacyjna

(IT)
1 Interruttore termico
2 Centralina di riscaldamento
3 Chiave
4 Cartuccia riscaldante
5 Anodo
6 Tester anodo
7 Spia luminosa

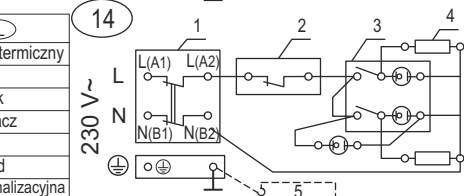
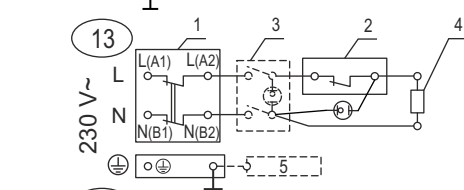
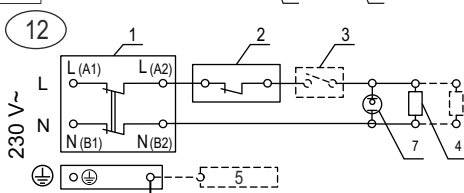
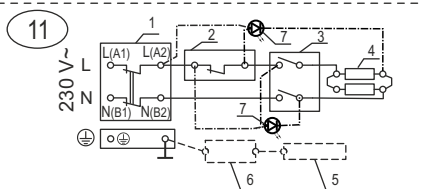
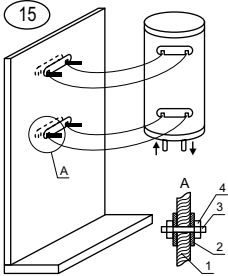
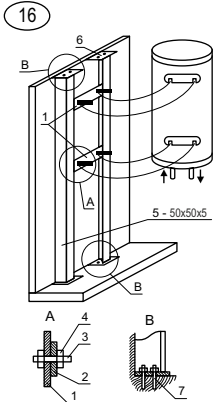


Fig. 10 - 14

	(ES)	(HU)	(EE)
1	Interruptor magnetotérmico	Hőkapcsoló	Termölüliti
2	Termostato	Hőmérséklet szabályozó	Termostaat
3	Llave	Kulcs	Lüliti
4	Resistencia	Fűtő	Soojendi
5	Ánodo	Anód	Anood
6	Comprobador de ánodo	Anód teszter	Anood-testija
7	LED	Jelzőlámpa	LED



	(EN)	(DE)	(FR)	(IT)	(PL)	(ES)	(EE)
1	Wall	Wand	Mur	Parete	Ściana	Pared	Sein
2	Plate	Platte	Plaque	Piastra	Płyta	Placa	Plaat
3	Stud	Stiftschraube	Tenon	Vite prigioniera	Kolek	Espárrago	Keermestatud pulk
4	Nut	Mutter	Écrou	Rondella	Nakrętka	Tuerca	Mutter
	(NL)	(RO)	(RU)	(AL)	(PT)	(MK)	(HU)
1	Wand	Perete	Стена	Muri	Wall	Стена	Fal
2	Plaat	Placă	Планка	Tabela	Placa	Планка	Lemez
3	Tapeind	Știft	Шпилька	Buloni	Espargos	Шпилка	Menetszár
4	Moer	Piuliță	Гайка	Dado	Nut	Гайка	Anya



EN Remark:

- Pos. 1, 5 and 6 are welded.
- The premise floor and ceiling are made of reinforced concrete.

NL Opmerkingen:

- De posities 1, 5 en 6 zijn gelast.
- De vloer en het plafond van de kamer zijn van gewapend beton.

AL Vërejtje:

- Poz. 1, 5, dhe 6 janë të salduara
- Baza dhe tavani janë bërë prej betoni të armuar.

PL Uwagi:

- Pozycja 1, 5 i 6 są spawane.
- Podłoga i sufit pomieszczenia są ze wzmocnionego betonu.

DE Anmerkungen:

- Positionen 1, 5 und 6 sind geschweißt.
- Raumdecke und -boden aus Stahlbeton.

RO Mențiuni:

- Pozițiile 1, 5 și 6 sunt sudate.
- Podeaua și tavanul încăperii sunt din beton armat.

IT Osservazioni:

- Posizioni 1, 5 e 6 sono saldate.
- Il pavimento e il soffitto del locale sono in calcestruzzo armato.

MK Забелешки:

- Позиции 1, 5 и 6 са заварени.
- Подът и таванът на помещението са от стоманобетон.

FR Remarques:

- Les positions 1, 5 et 6 sont soudées.
- Le plancher et le plafond de la salle sont en béton armé.

RU Примечания:

- Позиции 1, 5 и 6 сварные.
- Пол и потолок помещения из железобетона.

PT Notas:

- Posições 1, 5 e 6 - soldadas.
- O piso e o teto das instalações são feitos de concreto reforçado com aço.

HU Megjegyzések:

- Az 1., 5. és 6. pozíciók hegesztve vannak.
- A helyiség padlója és mennyezete vasbeton.

EE Märkus:

- Positsioonid 1, 5 ja 6 on keevitatud
- Ruumi põrand ja lagi on valmistatud raudbetoonist

ES Notas:

- Posiciones 1, 5 y 6 - soldadas.
- El suelo y el techo del local son de hormigón armado con acero.

	(EE)
1	Plaat 4x60x360
2	Seadme plaat
3	Kruvi (keermestatud pulk) M10
4	Mutter
5	Sammas (kronstein 50x50x5)
6	Plaat 4x100x100
7	Betooniankrud

	(EN)	(DE)	(FR)	(IT)	(ES)	(HU)	
1	Plate 4x60x360	Platte 4x60x360	Plaque 4x60x360	Piastra 4x60x360	Placa 4x60x360	Lemez 4x60x360	
2	Appliance plate	Platte des Geräts	Tenon pour le dispositif	Piastra dell'apparecchio	Placa del equipo	Lemez a készülékhez	
3	Bolt (stud) M10	Bolzen (Stiftschraube) M10	Boulon (tenon) M10	Bullone (vite prigioniera) M10	Perno (Espárrago) M10	Csavar (menetszár) M10	
4	Nut	Mutter	Écrou	Rondella	Tuerca	Anya	
5	Column (bracket)	Säule (Winkel 50x50x5)	Colonne (support 50x50x5)	Colonna (profilo a L)	Soporte (hierro perfilado)	Osztlop (szögacél)	
6	Plate 4x100x100	Platte 4x100x100	Plaque 4x100x100	Piastra 4x100x100	Placa 4x100x100	Lemez 4x100x100	
7	Anchors for concrete	Betondübel	Chevilles d'ancrage pour le béton	Tassello per calcestruzzo	Tarugo para hormigón armado	Betondübel	
	(NL)	(RO)	(RU)	(AL)	(PT)	(PL)	(MK)
1	Plaat 4x60x360	Placă 4x60x360	Планка 4x60x360	Pllaka 4x60x360	Placa 4x60x360	Płyta 4x60x360	Планка 4x60x360
2	Plaat van het toestel	Placa aparatului	Планка прибора	Tabela e pajisjeve	Placa da equipe	Płyta urządzeniaa	Планка на уреда
3	Bout (tapeind) M10	Bolt (stift) M10	Болт (шпилька) M10	Buloni M10	Parafuso (prisioneiro) M10	Śruba (kolek) M10	Болт (шпилка) M10
4	Moer	Piuliță	Гайка	Dado	Nut	Nakrętka	Гайка
5	Kolom (profiel)	Coloană (cot)	Колонна (винкель)	Kolonat	Suporte (ferro perfilado)	Kolumna (uchwył)	Колонна (винкел)
6	Plaat 4x100x100	Placă 4x100x100	Планка 4x100x100	Pllaka 4x100x100	4x100x100 prato	Płyta 4x100x100	Планка 4x100x100
7	Deuvels voor beton	Ancoră pentru beton	Дюбель по бетону	Ankerat për beton	Concreto Armado Tarugo	Kolek do betonu	Дюбел за бетон



Dear clients, thank you for choosing device from ELDOMINVEST LTD. - Bulgaria!

It will be trustworthy helper in your household for many years because in its production we have combined high quality materials and innovative technologies.

To be sure of its hopeful and trouble-free operation, please read the installation and operating instructions carefully.

WARNING! Before installation and operation with the appliance, read carefully the present manual!

KEY REQUIREMENTS FOR SAFETY

Before starting the installation of your appliance and its operation it is compulsory to read carefully the text of the instructions booklet. It is designed to familiarize you with the unit, with the rules for its proper and safe use and the minimum activities necessary to maintain and service it. Furthermore, you will need to provide this

guide for use by qualified persons who will install and repair the unit in case of failure. Installation and commissioning of the unit is not a warranty obligation of the seller and/or manufacturer.

Keep this guide in a suitable place for future reference.

Compliance with the rules helps for safety use of the appliance and is one of the warranty terms and conditions.

ATTENTION! Installation of the water heater and connection to the water main system should be performed only by qualified persons in accordance with the instructions in present manual and local regulations in force. Installation of safety and other components provided by the manufacturer is **COMPULSORY!**

ATTENTION! Connection of the water heater to the water main system should be performed only by qualified persons in accordance with the instructions in present manual and local regulations in force. The appliance should be properly connected to the current-carrying wires and the protection grid! Do not connect the appliance to the electrical installation before filling its water tank up with water! Failure to comply shall make the appliance dangerous and in such state its use is strictly forbidden!

ATTENTION! Connecting the tank with integrated heat exchangers to a local heating system (solar and/or other water heating systems using water or water solution as coolant) must be carried out by qualified and competent persons in accordance with their design. The way of use of such water heater when heating the water in its tank from an alternative electric coolant, as well as compliance with safety measures must be carried out as described in the supplementary instructions, regulations and requirements for use, servicing and maintenance. Such additional instruction booklet is provided by the company responsible for the design and installation works for connecting the tank to alternative heating sources.

WARNING! When using the appliance there is a risk of hot water scalding!

WARNING! Do not touch the appliance and its control panel with wet hands or if you are barefoot or standing on a wet spot!

WARNING! This appliance may be used by children of age over 3 years old and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, where they are under supervision or instructed about the safe use of the appliance and understand the dangers. Children must not be allowed to play with the unit! It is absolutely forbidden that children undertake cleaning or servicing of this appliance! Children aged from 3 to 8 years are only allowed to operate the tap connected to the water heater.

ENVIRONMENTAL PROTECTION

This appliance is marked according the REGULATION concerning waste electric and electronic equipment (WEEE). By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product.

The symbol  on the product, or on the accompanying documents indicates that this appliance may not be treated as household waste. Instead it should be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. Disposal must be carried out in accordance with local environmental regulations for waste disposal. For more detailed information about treatment, recovery and recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

TECHNICAL DESCRIPTION

The water heater is intended for domestic purposes in households, and can provide hot water from the common water main system simultaneously for a few consumers – kitchen, bathroom and etc.

The heated water should be correspond to the normative documents for domestic water and, in particular: its chlorides composition should be less than 250 mg/l and its electric conductivity should be more than 100 µS/cm, while its pH within the limits of 6,5-9,5 for the water heaters with enameled water tanks, and electric conductivity less than 200 µS/cm for the water heaters with chrome-nickel steel water tanks. The water pressure in the water supply system should be higher than 0.1 MPa and lower than 0.5 MPa. If the water pressure is higher than 0.5 MPa - please refer to the instructions in the section for connection to the water supply network. Special water heater models are in production (for regions where local regulations require) with design to work in plumbing pressure up to 1 MPa.

The appliances water containers (water tanks) are properly protected against corrosion by using high quality enameled coating, or are made of high-range alloy chrome-nickel (corrosion resistant) steel. Water tanks with enameled coating are equipped with built-in anodes made of special alloy providing additional protection.

The outer casing of the appliances is made of epoxy-polymer coverage and the heat insulation is made of CFC-free polyurethane foam.

Schematic views of the basic models with their modifications are shown in Fig. 1-7, and technical specifications – in Tables 1, 1a, 2 and 2a. All figures and tables are located at the beginning of this booklet.

The model number of each water heater consists of a combination of letters and digits that provide information about the installation method, design, capacity, dimensions, tank material, type of heating element, control system, and additional features of the appliance. Model structure:

X0 X1 X2 X3 X4 X5 X6 X7 Y1 Y2 Y3 Y4 Z1 Z2 Z3 Z4 E1 E2 E3 D1 D2 D3

Meaning of the symbols:

- X0 – Installation location: "W" – wall-mounted; "F" – floor-mounted.
- X1 – Mounting position: "V" – vertical; "H" – horizontal; "U" – universal (vertical or horizontal).
- X2 – Appliance design: "F" – Favorit; "S" – Spectra; "Y" – Style; "M" – with metal covers.
- X3X4X5 – Capacity (liters): 030, 050, 060, 070, 080, 100, 120, 150, 200.
- X6X7 – Outer diameter: 36 – Ø360 mm; 39 – Ø387 mm; 44 – Ø435 mm; 46 – Ø462 mm; 59 – Ø586 mm.
- Y1 – Flange construction: "F" – Ø128 mm; "Q" – Ø125 mm; no symbol – elliptical flange.
- Y2 – Fresh water inlet/outlet position (for horizontal models): "R" – right; "L" – left; "B" – bottom; "T" – top.
- Y3 – Electrical part and flange position: "R" – right; "L" – left.
- Y4 – Tank material: "I" – stainless steel (chromium-nickel alloy); no symbol – carbon steel with internal enamel coating.
- Z1 – Presence and type of heat exchanger: "S" – type S; "T" – type T (reduced area); "M" – type M (increased area); no symbol – without heat exchanger. Z2Z3 – Number of heat exchangers: "2" – two; "21" – two parallel heat exchangers; no symbol – one.
- Z4 – Heat exchanger outlet position: "R" – right; "L" – left; "B" – bottom; "T" – top. E1 – Type of heating element: "D" – dry tubular heater; "C" – dry

ceramic heater; no symbol – immersed tubular heater.

• E2 – Anode tester: "A" – with built-in anode tester (indicator for the condition of the corrosion protection and anode wear); no symbol – without tester.

• E3 – Control type: "E" – electronic control; "EW" – electronic control with WiFi module; no symbol – mechanical control.

• D1D2D3 – Additional designations: "U" – equipped with T&P valve; "G" – without on/off switch, with signal lamp; "HPV" – suitable for photovoltaic systems; "TF" – Thermofix model; no symbol – without additional features.

The hot and cold water pipes are marked with colored pointers, respectively red and blue.

The water heater power (excluding those with letters "D" and "C") is 1,5 kW for the units in volume group 30, up to 2 kW for the units in group 50 and 3 kW for the rest.

The exact and complete model number, nominal operating parameters and serial number of purchased water heater are marked on manufacturer plate affixed on its body.

Water heaters for vertical installation. These models of heaters are designed for mounting **only** in a vertical position with cold and hot water pipes downward, Fig. 1 Fig. 4-6.

Water heaters for horizontal installation. These models of heaters are designed for mounting **only** in a horizontal position in accordance with the schema designed for each model number, Fig. 2 Fig. 3 Fig. 7

Water heaters for universal installation. These models water heaters are designed for optional vertical (Fig. 1), or horizontal installation (Fig. 2).

WARNING! When the water heater with universal installation is mounted in a horizontal position IT IS MANDATORY that the pipes for hot and cold water, and its electric control be on its left side, see Fig. 2. Failure to do so will make the unit dangerous and the manufacturer and / or the trader shall not assume any responsibility for occurrence of any adverse effects and damages!

Water heaters with heat exchanger. The water heaters of these models secure an energy efficient operation thanks to their built-in heat exchangers. The heat exchanger(s) outlets locations and their basic installation distances are shown on Fig. 4, 5, 6, 7 and Tables 2 and 2a. By using a heat exchanger bigger quantities of water inside the water container can be heated through an additional alternative energy source, i.e. local or central heating system, solar collectors and other similar sources. For more efficient heat exchanger use it is recommended to move the heat-transfer liquid with a circulation pump. For heat-transfer liquid can be used water with composition and index values within the levels laid down in the regulations related to water or a dedicated aqueous solution which is not aggressive to heat exchanger material. The heat-transfer liquid must be with temperature not higher than 85 °C and in its circuit must be installed a control device set at this temperature in order not to allow thermal cut-out of the electrical heating element during normal operation. The pressure of the heat-transfer liquid in the heat exchangers must not exceed the stated working pressure of the heater.

WATER HEATER INSTALLATION ON THE WALL OF THE PREMISE

The water heater can be installed only in normal fire safeguarded premises and where temperature cannot fall under 0 °C. The availability of a siphon on the installation for waste waters as during normal usage of the water heater, water may leak from the safety valve aperture. At the same time the siphon will facilitate the water tank maintenance, prevention and servicing operations when water needs to be drained out of the water tank.

The type and nature of wall construction material, the appliance dimensions, the way of fixing it, the location of its fixing elements and tubes, its protection against dripping water must be taken into account when choosing the proper place for installation. The protection against dripping water is marked on the appliance production plate with its serial number. The appliance must be mounted where it is protected against water dispersion or water pouring over. In order to reduce heat loss it is recommended to keep minimum distance between the heater and the places where the hot water is used.

If you purchased a water heater with factory-fitted power cord with plug, the

unit cannot be installed in a wet premise! The location of the device must comply with the requirements for the electric installation and its contact. Refer to the electrical connection of this instruction.

It is obligatory that there are spaces provided between the appliance and the surrounding walls and the ceiling of the premise, as follow:

- For vertical water heaters – at least 70 mm between the appliance and the ceiling; at least 50 mm between the appliance and the side wall; at least 350 mm below the appliance to facilitate servicing and possible repair.
- For horizontal water heaters – at least 70 mm between the unit and the ceiling; at least 70 mm between the side cover (outlets excluded) and the wall; at least 350 mm between the electric part plastic cover and the wall to facilitate the servicing and possible repair, and a sufficient distance below the unit for installation of water connections and drain the water from the tank.
- In tanks with heat exchangers must be kept a distance from the coil terminals side and the joints for additional thermostats necessary to connect the additional control and safety units.

Water heater should be installed steadily on the wall of the premises. For this purpose steel bolts (studs), tightly fixed in the wall, with diameter 10-12 mm are used. The fixing elements should be secured against pulling aside the wall – they should be anchor or passage bolts (depending of the wall construction material). It is recommended that the elements on which the heater will be suspended are designed for three times greater loads than the appliance total weight and located in the water therein. Installation of the water heater on decorative walls (made of single bricks or of other light materials) is strictly forbidden. On Fig. 1, 2, 3, 7 and in the tables are shown the distances between the bolts (studs) for mounting the units. Vertical water heaters of 150 liters are equipped with special type of suspension plates and correspondingly the distance between the bolts (studs) differs from that of other models and modifications, please refer to Fig. 1.

WARNING! The bearing plates of horizontal water heaters must be securely clamped to the premise wall. Under the bolts heads (nuts on studs) must be placed support washers!

Given the greater weight for water heaters of 150 liters there are higher requirements for fixing to the premise wall and to the wall itself:

- Given the wall type, material and strength, in order to provide secure attachment for vertical water heaters it is necessary to build an additional structure or to take adequate measures to strengthen an existing one. Samples of such constructions are shown on Fig. 15 for reinforced concrete wall thick 25 cm and more, and on Fig. 16 - for brick wall and others materials.

WARNING! Non observance of the requirements for fixing the water heater on the wall may cause damages of the appliance, damages on other appliances and the premises, where the device is located, as well as corrosion of the casing or even more serious failures and damages. In such cases eventual failures and damages are not a subject to manufacturer and seller warranty liabilities and will be at the expense of the party which has not observed the present manual instructions.

The water heater mounting to the premise wall must be completed only by a specialist.

WATER HEATER CONNECTION TO THE WATER SUPPLY NETWORK

The plumbing to which the water heater will be connected, as well as any other elements included in it shall have to withstand sustained water temperatures above 80°C and for short periods - above 100°C, as well as to pressure at least twice high the appliance working pressure.

Upon connection of the water heater to the water supply grid, the arrows and indication rings around the water heater pipes for hot and cold water must be observed (inlet and outlet pipes). With an arrow towards the pipe and blue color is marked the cold water pipe and an arrow starting from the pipe in red color - the hot water pipe. Some appliances pipes are additionally marked with badges. The pipes outlets are with threading 1/2". A schematic diagram for water heater connection is shown on Fig 8. When the water heater works at the water pipe tank pressure and that of the safety valve. In the event where the conduit pressure is greater than 0,5 MPa it shall be required the installation of reduce valve (pressure-reducing valve). Where local

regulations require use of additional devices that are not included with the unit supply set and are not placed in the packaging, these must be purchased and installed according to regulations.

The water heater is equipped with a combined non-return-safety valve. The latter is factory-fitted on the cold water pipe or is located in the packaging of the appliance. The combined non-return-safety valve located in the packaging of the appliance **MUST OBLIGATORY** be mounted on the cold water pipe. During that installation the arrow on its hull showing the direction of water flow through the valve must be followed.

WARNING! The absence or improper installation of the combined valve supplied with the product is grounds for voiding the product warranty.

WARNING! It is **FORBIDDEN** to install any kind of shut-off fittings between the combined valve and the water heater! It is absolutely forbidden to obstruct the lateral opening of the combined valve and/or to block its lever!

Where the plumbing pipes are copper or of another metal, other than that of the water tank, or where brass fasteners are used, it is obligatory to install on the water tank inlet and outlet non-metallic couplings (dielectric fittings).

ATTENTION! For units with heat exchangers. Any additional tubular outlets (excluding those of the serpentines) that will be connected with the plumbing, and the holes for additional thermostats and / or thermomanometer must be closed with a package insert or other suitable for the purpose. The connections must be sealed for a water pressure of at least 1.6 MPa.

It is recommended to set up a draining system for any dripping from the combined valve side opening. The draining pipe must have a constant downward slope and located in frost secure environment and its ends to be constantly kept open to the atmosphere.

Once the water heater is connected to the water supply main, its water tank should be filled up with water. It is carried out in the following order:

- Open completely the turn-cock for hot water of the most distant mixing tap.
- Open the stop valve on pos. 4 from Fig. 8.
- Wait for the air from the system to come out and over half a minute from the fitting outlet to flow out a thick and strong water stream.
- Close the turn-cock for hot water of the mixing tap.
- lift the lever of the combined valve on pos. 5 from Fig. 8 and wait for about 30-60 seconds until a thick and powerful stream of water runs out from the valve side opening.
- Loose the lever of the combined valve.

WARNING! If no water is coming out of the opening of the combined valve or the flow is weak (during normal water pressure), this should be considered as a malfunction indicating that impurities from the plumbing or caused by sewage connections have blocked the safety valve of the combined valve.

IT IS FORBIDDEN to proceed with appliance electric connection before eliminating the reason for malfunction!

WARNING! Failure to comply with the requirements for connection to the water supply system may cause partial filling up of the water tank and malfunction of the heating element, or when the combined valve is not installed at all or has been improperly installed this may even cause destruction of the water tank, the room and/or other damages to tangible and intangible property. Such consequences are not within the scope of manufacturer or seller warranty liabilities and shall be at the expense of the party, which has not observed the present manual instructions.

WARNING! The combined reciprocating safety valve is one of the unit safety components ensuring security for water heater users. It is specifically **FORBIDDEN** to use the water heater with a defective or removed/unmounted combined safety valve!

The water heater connection to the water supply system must be performed only by qualified persons.

Where necessary the safety valve may serve for draining the water out of the water tank. It is carried out the following order:

- Disconnect the heater from the electrical power supply network with the optional device and for greater security disconnect the fuse in the heater phase circuit.
- Cut the cold water access to the appliance - close the stop cock, pos. 4 from Fig. 8.
- Open the hot water cock on the tap or disconnect the tank hot water

pipe (outlet pipe) connection.

- Lift the lever of the combined valve 5 in Fig. 8 and wait until the water stops flowing out of the valve opening.

These steps do not still secure the complete draining of the water out of the tank. It is completed only by a qualified person because it requires complete disconnection of the appliance electric circuit and dismantling the water tank flange.

WARNING! IT IS STRICTLY PROHIBITED to turn on the heater power while the water tank is partially or completely emptied of water! Do not forget to fill the tank with water before putting it back into operation.

WARNING! The coolant circulation through the heat exchanger of a water heater equipped with such device is PROHIBITED when the water tank is partially or completely emptied of water.

WARNING! When draining the water out of the water tank all necessary precautions must be taken to prevent damages from flowing out water.

CONNECTING THE HEAT EXCHANGER OF WATER HEATER TO THE ALTERNATIVE HEAT SOURCE CIRCUIT

The water heater with heat exchanger must be connected to the alternative heat source in accordance with the special additional instructions provided by the company responsible for the installation and connection of the heater design. It is mandatory to install all supplied and/or recommended by this company safety, control and coolant movement management devices.

WARNING! It is prohibited to fit stop valves on heat exchanger both ends (inlet and outlet) simultaneously. In cases where the water heater heat exchanger shall not be used and is not connected to the heat source circuit, it must be filled with propylene glycol solution suitable for heating systems.

Connecting the heat exchanger of the water heater to an alternative heat source circuit must be completed only by qualified technicians in the field from a company specializing in such services and in accordance with the design.

WATER HEATER CONNECTION TO THE POWER SUPPLY NETWORK

WARNING! Do not proceed to connect the water heater to the power supply network unless you have made sure that its water tank is full with water! Check!

The water heater is an appliance with protection degree against current damages Class I, which requires its compulsory connection to the earthing circuit of the power supply installation.

The water heaters models electric circuit schema are shown on Fig. 10-14.

The electric power supply of the water heater is 230 V~ and is performed by a separate current circuit of insulated three-core supply cable with a cross-section of each of the wires of 2,5 mm² (phase, neutral and grounding). Therefore if the in-wall cable is two-wire, a qualified electrician must add a third, protective conductor with no interruption on its track from the switchboard to the water heater. If the earthing conductor/wire has intermediate connections, latter must be secured against loosening. Otherwise the appliance shall not be correctly earthed and it shall reduce its safety.

WARNING! IT IS COMPULSORY that in the electric circuit feeding the heater is installed such a device which in the conditions of over voltage category III provides full disconnection of all poles. The conductors between the circuit and the device incoming electrical terminals must not be interrupted by any circuit breaker or fuse. Should the water heater be installed in premise with shower cubicle and/or bath the disconnecting device must be located outside.

All the extremities of wires in the appliance circuit must be properly connected to the main power switchboard and in the heater connection point to the power supply grid. In the phase circuit it is **obligatory** to install an electric fuse 10 A for water heater electric capacity up to 2 kW and 16 A for electric capacity of 3 kW. The electric installation to which the heater will be connected must be built in accordance with the requirements of the

applicable statutes and local regulations in force. Where the regulations in force do not require that in the water heater circuit be installed an automatic breaker against leakage of current (residual current protection device), we recommend to install such a device.

The connection of the cables from the mains switchboard to the unit terminals shall be carried out after carefully removing the plastic cover so that the electrical wiring in the unit does not disengage. In accordance with electric circuit schema glued on the cover connect the phase conductor of the power wire to the terminal marked L (or A1 depending on the version), the neutral wire to the terminal marked N (or B1) and the earthing - to the security terminal (screw or stud) marked for safety grounding. The power cord must be secured against displacement by using the cable clamp located next to the cable entry in the plastic cover. After connecting and attaching the power cable, put the plastic cover into place and secure it with screws, taking care for free movement of cables, thermostat capillary tube and the control switch.

If you have purchased water heater with pre-installed power cord with a plug, the electric connection shall be carried out as the plug in put directly in a functioning and grounded socket of the premise electric installation. The socket should be on a separate, dedicated only for the water heater circuit and located so as to be easily accessible after the unit installation. The section of the electric installation wires in which the socket is placed must be suitable for the water heater electric power consumption. On the phase line must be installed a fuse (10 A for a capacity of 2 kW and 16 A for 3 kW). The installation must be carried out in compliance with the regulations in force. Taking out the power cord plug from its socket shuts down the water heater. Faulty and / or inappropriate electric installation and / or socket are high-risk conditions for accidents with damages to the product and possible damages to the environment, objects and living species.

Once the appliance is connected to the power supply grid check its functionality.

WARNING! Failure to comply with the requirements concerning connection to the mains shall impede the appliance safety in which it is prohibited to use. Adverse effects occurring as a result of non-compliance with requirements concerning the appliance electric connection are not covered by the manufacturer and seller warranty liabilities and are at the expense of the party violating the requirements of this instruction manual.

The water heater connection to the power supply and checks of its functionality shall be performed only by specialists and are not manufacturer or seller obligations and are not subject to warranty service.

HOW TO USE THE APPLIANCE

The water heater is switched on operative mode by switching the light key by pressing its extremity marked „I“. With the knob you may adjust to desired water temperature. Lighting of the key when in switched on position indicates that the water heater is operating and water is heating, while when the light is off it indicates that the water has reached adjusted temperature and the heater is switched off. You may switch off the appliance by pressing the end of the button of the glowing key marked "0". The water heater complete disconnection from power supply takes place from the additional disconnecting device.

For models marked with the letter "D" each key on the two-buttons light key located on the control dashboard serves to switch on / off one of the heaters. Thus you may use appliance half or full electric power depending on the specific needs and desired time for water heating.

The models 722xxW(WN;WD;WND) (Fig. 1c) are provided with a switch, and next to the thermostat knob – with a light indicator. The latter shows the water heater operation. The 722xxWG(WNG) models do not have a switch and are therefore switched on/off operating mode with the additional device to disconnect the unit from power supply.

The chart around the thermostat knob has a distinct sector marked ECO. When the cursor of the knob is in the sector, the water is warmed to an optimum temperature at which the heat losses of the device are reduced and the reduced use of electric energy. At the same time, the warm water is sufficient for normal households. When a need for a large amount of mixed water is required the thermostat knob is rotated in the direction of travel counterclockwise to its maximum position, to reach the higher temperature of the water in the tank. The latter depends on the duration of use of the

water heater, its proper maintenance, service and prophylaxis, its installation position and the environment, and can be in the range of 70±5°C, measured at the hot water outlet of the water heater, when the water in it is heated to the maximum setting of the thermostat. We recommend to keep the knob in the sector ECO, when the heater is left on for long periods without use of hot water and only to store heated water.

The appliance built-in thermostat unit has antifreeze function. When the thermostat knob is to the extreme left, at the scale beginning, the heater shall switch on at ambient temperature around 8-10°C and shall switch off at about 12-15°C. Thus in case of air temperature fall in the room, the water in the tank will be protected from freezing. **ATTENTION!** This feature shall not prevent the water in the room plumbing from freezing!

Switching on and off, set up and using water heaters equipped with electronic control board takes place in accordance with the instructions and requirements listed in the additional manual supplied with the appliance - instruction how to connect and use an appliance with electronic control board. For such appliances the additional instruction manual is an integral part of the present installation and operation manual.

The temperature indicator installed on the appliance external coating indicates the process of water heating. It is not a device for control measurement and indicates only the approximate temperature and quantity of hot water within the water tank.

WARNING! Do never switch the appliance if there is a chance that the water in the water tank is frozen! This shall damage both heater and the tank.

WARNING! This appliance may be used by children of age over 3 years old and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, where they are under supervision or instructed about the safe use of the appliance and understand the dangers. Children must not be allowed to play with the unit! It is absolutely forbidden that children undertake cleaning or servicing of this appliance! Children aged from 3 to 8 years are only allowed to operate the tap connected to the water heater.

Within the combined valve is built a special valve which during water heater normal operation allows the expanded during heating water not to leak through the valve side hole, but to pass into cold water plumbing. The quantity of this water is negligible and usually is with low temperature. During normal operation of the water heater, as well as in present of additional return valve, it is possible that through the valve side opening leak some water drops. This should not be perceived as defect and the side hole of combined valve should not be blocked because it shall cause destruction of the tank. The built-in non-return valve in the combined valve prevents, in case of cutting water supply, the water in the water tank to return to cold water pipeline.

Using the built-in heater exchangers (for appliances equipped with) to heat the water in the tank must take place in accordance with the instruction provided for by the persons who carried out the design and installation of the system for heating water from alternative electric sources. Compliance with the instruction in such guides is mandatory.

When the appliance is used in areas with water rich in limestone it is possible to hear some noises during water heating. The noise is due to the limestone deposition on the heater and in the tank. The quantity of limestone contained depends of the type of water and its heating temperature. When the latter is higher than 60°C the quantity of separate limestone increases. Accumulated limestone impedes the heater efficiency and may even cause its failure, while increasing the time for water heating.

When using the appliance it is possible to hear some weak noise due to the water flow through the pipelines and the appliance, as well as to the natural process of expanding and heating.

When the heater is regularly used to heat water to a lower temperature, it is recommended to turn the thermostat knob at least once monthly to its maximum position, then to heat the water to maximum degrees and keep it such at least for 24 hours. The purpose it to prevent bacteria growth.

ADDITIONAL CORROSION PROTECTION

Enameled water heater tanks. In each water heater with enameled tank is installed additional corrosion protection. It consists of an anode of special alloy operating only when the water tank is full. The anode is a consumable

(i.e. a device with normal wear during the appliance operation) and its average operational life is up to 3 (three) years. This period depends much of the type of operating the appliance and the characteristics of the heated water. After the period of operational life, a manufacturer authorized specialist or dealer service company must check the conditions of the anode. Where necessary it should be replaced with new one. Compliance with the inspection deadline and timely replacement of the anode is important for the effective protection of the tank from corrosion. Both the assessment and replacement of the anode are not subject of manufacturer and seller warranty liabilities.

Water heater with enamel tank and anode tester. The availability of the anode tester as control device is essential for the heater operation. Some water heater modifications with traditional thermostat are equipped with electromechanical anode tester (Fig. 9). It consists of a arrow-indicating system with a scale and switch (button). The scale has two sections - red and green. In tank normal operating condition the tester pointer is in the red section - the tester is not switched on and the anode is working properly. Checking the anode efficiency is carried out when the water is fully heated (switched off thermostat, i.e. the key is not lit) by pressing for few seconds the button on the tester. The arrow shall depart in the direction of the scale green sector. The magnitude of the variation is strongly affected by the parameters of the water and its temperature, as the boundary between the two sectors correspond to the water average values. The anode efficiency criterion is its arrow deflection. When at the time of pressing the tester button, the arrow does not divert or is hold at the beginning of the red section, you should contact the specialists at your nearest manufacturer or vendor authorized service company. Their specialist shall review the tank corrosion protection and repair, if necessary. In some water heaters modifications the electronic control board indicates the anode efficiency and degree of wear with periodic regular display blinking. With advanced wear the size of lighted part decreases. More specifically the process is described in the additional instruction manual concerning the electronic control board functions. Once the lighted part of the display switches off completely you may contact the closest service company to review and eventually replace the anode.

Water tanks of high quality chrome-nickel steel. Corrosion protection and guaranteed long life are secured by correct choice of steel, adequate design and engineering construction during tank manufacture process.

SERVICE, PREVENTION, MAINTENANCE

In order to secure reliable operation of the water tank in areas with highly calcareous water it is recommended to clean the limestone accumulated within. This operation should take place at least once every two years, while in areas with higher limestone content even more frequently. The depositions on the enamel coating should not be removed otherwise than wiped with dry cotton cloth and without using hard tools. Regular limestone removal and cleaning is particularly important for appliance reliable operation. It is recommended that during this maintenance operation you carry out a review of the enameled tank anode condition. These services are not subject to warranty coverage and must be performed only by qualified person.

WARNING! In order to ensure safe and trouble-free operation of the water heater, the combined valve should be checked regularly for reduction of its permeability. This is done by lifting the lever, and wait for 30-60 seconds from the side opening the valve to flow thick and strong jet of water. This operation must be carried out after connecting the heater to the plumbing and when filling of the tank with water, in the process of using the heater not less than once every two weeks, as well as eventually after stop and start of water supply. When at full tank by opening the valve does not leak or water flow is weak, there is a failure and probably the valve is clogged by impurities in the sewage. Using water heater combined with a defective valve is strictly prohibited. Switch off immediately the appliance from the power supply and contact the nearest authorized by manufacturer service company. Otherwise, it will cause damage to the water tank, and could cause tangible and intangible damages in the room where the water heater is located.

When you are not certain about the temperature in the room where the water heater is installed, i.e. that it may fall below 0°C, the water from the water tank **MUST** be drained - please refer to section 'CONNECTION TO THE WATER SUPPLY NETWORK'

The water heater outer shell and plastic parts can be cleaned using only a slightly damp soft cotton cloth and never with invasive and/or abrasive substances and preparations. Before cleaning the appliance, it **MUST** be disconnected from the power supply with the additional disconnection device or by unplugging the plug on the power cord. IT IS FORBIDDEN to clean the appliance with steam generator. Particular attention should be paid to prevent wetting of the appliance light switch on its control panel. The water heater may be switched on in operation only after complete removal of moisture.

The rules for checking the corrosion protection and anode replacement (please refer to previous section), as well as removal of the accumulated limestone, must be strictly observed both during and after the appliance warranty period.

During the appliance usage and maintenance do not damage the metal plate with its technical data and serial number. Should you take it off, keep it with the warranty form because it is the document serving to identify the water heater.

FAILURES

When the heater does not heat the water, check if the external disconnecting device is not switched off, if the lighting key is switched off and if the thermostat knob is not turned to the lowest position.

If the power supply is in order, the lighting key is switched on and the thermostat knob is turned to its highest position, but the water in the appliance is still not warming (it is possible that the lighting key or the signal lamp are lighted or not), using the external disconnecting device unplug the heater and contact the nearest authorized service company.

In case when from the mixer at completely open tap for hot water there is no leakage or water flow is weak, check if the filter at the mixer outlet is not clogged, or whether the shut-off valve before the heater is not fully or partially closed (4, Fig. 8), or if water supply is not stopped. If all listed above causes are not the cause of failure, using the external disconnecting device unplug the heater and contact the nearest authorized service company.

When the water heater is equipped with electronic control board, at the end of the additional instruction manual are listed the error messages appearing on the display in case of failure and what measures to take for each case. In any other general case of failure, using the external disconnecting device unplug the heater and contact the nearest authorized service company.

In case of failure of the power cord and/or plug for water heaters with such, contact the nearest authorized by the manufacturer service company as the cord with plug must be replaced by the manufacturer, its service agent, or a person with similar qualifications in order to avoid danger.

WARRANTY, WARRANTY PERIOD AND WARRANTY CONDITIONS

The warranty, warranty conditions, warranty period, warranty validity for purchased appliance and service related manufacturer or vendor liabilities during the appliance warranty period are listed in the appliance warranty form. When buying the appliance the warranty form must be filled and signed both by seller and buyer. Keep the warranty form in a secure place.

In all instances shall be in force the applicable laws, regulations and other legislation dealing with the rights and obligations of consumer, seller and manufacturer, and their relationships related to purchased water heater, its installation, use, servicing and maintenance.

Warranty term is determined by seller and is in force only for the geographical territory of the country.

Warranty is valid only if the appliance:

- Is installed according to the requirements for installation and operation.
- Is used only as per designed purpose and in accordance with the installation and operation manual.

Warranty consists of free of charge repair of all factory defects, which may arise during the warranty term. Repair is performed by service specialists, authorized by seller.

Warranty is not valid for damages, caused by:

- Improper transportation
- Improper storage

- Improper usage
- Parameters of water, different from the admissible norms for quality of drinking water, and particularly if the composition of chlorides is more than 250 mg/l; the electrical conductivity is less than 100 $\mu\text{S}/\text{cm}$ and pH is outside of 6,5-9,5 for water heaters with enameled water tanks; the electrical conductivity is more than 200 $\mu\text{S}/\text{cm}$ for water heaters with water tanks made of chrome-nickel steel.
- Supply voltage, different than the unit's rated voltage.
- Damages due to freezing of water.
- Elemental perils, disasters and other force majeure circumstances.
- Non observance of the installation and operation manual.
- In cases, when a non authorized person has tried to repair any kind of a defect.

In the above cases the defect will be repaired against relative payment.

Warranty shall not apply to normal wear parts and components of the device, parts that are being removed during normal use, lighting and signal lamps and the like, changing the color of external surfaces, change of shape, size and location of parts and components that are exposed to impact and conditions that are not considered normal use.

Lost profits, tangible and intangible damages caused by temporary inability to use the device during its prevention and repair shall not be covered by the warranty.

COMPLIANCE WITH THE REQUIREMENTS OF THIS INSTRUCTION MANUAL IS A PREREQUISITE FOR SAFE OPERATION OF YOUR PURCHASED PRODUCT AND IS ONE OF THE WARRANTY TERMS AND CONDITIONS.

IT IS ABSOLUTELY PROHIBITED TO THE USER OR ANY AUTHORIZED BY HIM PERSON TO UNDERTAKE ANY CHANGES IN THE PRODUCT DESIGN AND STRUCTURE. ANY FINDING OF SUCH ACTIONS OR ATTEMPTS SHALL AUTOMATICALLY RENDER VOID ALL WARRANTY LIABILITIES OF SELLER OR PRODUCER.

IN CASE OF NECESSITY FOR SERVICE SEEK ONLY MANUFACTURER AUTHORIZED SERVICE COMPANIES LISTED IN THE ANNEXED FORM.

THE MANUFACTURER PRESERVED HIS RIGHT TO STRUCTURAL CHANGES WITHOUT NOTICE WHERE SUCH SHALL NOT AFFECT PRODUCT SAFETY.



Sehr geherte Kunden, wir danken Ihnen, dass Sie ein Gerät von ELDOMINVEST GmbH – Bulgarien, gewählt haben!
Das Gerät wird lange Jahren in Ihrem Haushalt dienen, da wir bei der Produktion hochwertige Materialien und innovative Technologien kombinierten.
Um Sie in seiner Zuverlässigkeit sicher zu sein, lesen Sie bitte sorgfältig die Installations- und Bedienungsanleitung durch.

WARNUNG! Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Montage und Inbetriebnahme des Warmwasserspeichers sorgfältig durch!

SICHERHEIT, ALLGEMEINE WARNHINWEISE

Lesen Sie unbedingt die Anweisungen und Warnungen in diesem Handbuch vor Montage und Inbetriebnahme des Warmwasserspeichers sorgfältig durch. Die hier angegebenen Informationen dienen dazu, Sie mit dem Warmwasserspeicher, mit den Regeln für seinen ordnungsgemäßen und sicheren Gebrauch, mit den Mindestanforderungen für seine Wartung und Instandhaltung vertraut zu machen. Überdies sind Sie verpflichtet, dieses Handbuch den fachkundigen Personen, die das Gerät

installieren und eventuell reparieren werden, zur Verfügung zu stellen. Die Installation des Warmwasserspeichers und die Prüfung seiner Funktionstüchtigkeit liegen nicht in der Gewährleistungspflicht des Händlers und/oder des Herstellers. Diese Anleitung sollte grundsätzlich in der Nähe des Geräts für späteres Nachschlagen aufbewahrt werden. Die Beachtung der hier beschriebenen Regeln gehört zu den Maßnahmen für den sicheren Gebrauch des Produkts und gilt als Teil der Garantiebedingungen.

WICHTIG! Nur fachkundige Personen dürfen den Warmwasserspeicher entsprechend der Vorgaben in diesem Handbuch und der einschlägigen örtlichen Vorschriften installieren und an die Wasserleitung anschließen. Die vom Hersteller bereitgestellten oder empfohlenen Schutzeinrichtungen sowie alle anderen Baugruppen sind **UNBEDINGT** einzubauen!

WICHTIG! Nur fachkundige Personen dürfen den elektrischen Anschluss des Warmwasserspeichers entsprechend der Vorgaben in diesem Handbuch und der einschlägigen örtlichen Vorschriften ausführen. Der richtige Anschluss des Gerätes an die stromführenden Leitungen und an den Schutzkreis ist besonders wichtig! Vor Anschluss an das Stromversorgungsnetz ist der Warmwasserspeicher unbedingt mit Wasser zu befüllen! Die Nichteinhaltung der Anforderungen für den elektrischen Anschluss beeinträchtigt die Gerätesicherheit, sodass der Warmwasserspeicher nicht verwendet werden darf.

WICHTIG! Nur fachkundige Personen dürfen den Warmwasserspeicher an eingebaute Wärmetauscher der Wärmeversorgung (Solaranlage und/oder andere Warmwasserspeicher, die Wasser oder Wasserlösung als Wärmeträger verwenden) entsprechend dem von ihnen ausgearbeiteten Projekt anschließen. Die Art der Verwendung eines derartigen Warmwasserspeichers, bei dem die Warmwasserbereitung durch einen alternativen Wärmeträger gesichert ist, wie auch die Einhaltung der Sicherheitsvorschriften, erfolgen nach Maßgabe der in der zusätzlichen Bedienungs-, Gebrauchs- und Wartungsanleitung beschriebenen Regeln und Anforderungen. Das Unternehmen, das die Projekt- und Montageleistungen im Zusammenhang mit dem Anschluss des Warmwasserspeichers an alternative Wärmequellen ausgeführt hatte, stellt diese zusätzliche Anleitung zur Verfügung.

WARNUNG! Bei der Verwendung des Gerätes besteht Verbrennungs- oder Verbrühungsgefahr!

WARNUNG! Es ist streng verboten, das Gerät oder seine Steuerung barfuß oder mit nassen Händen zu berühren!

WARNUNG! Dieses Gerät darf von Personen (einschließlich Kindern ab 3 Jahre) mit

eingeschränkten körperlichen oder geistigen Fähigkeiten nur dann verwendet werden, wenn diese Personen unter der Aufsicht einer verantwortlichen Person stehen oder von dieser Person in den Gebrauch des Geräts eingewiesen wurden. Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie in keinem Fall mit dem Gerät spielen. Es ist verboten, dass Kinder das Gerät reinigen oder selbstständig bedienen. Kinder im Alter von 3 bis 8 Jahren dürfen nur den am Warmwasserbereiter angeschlossenen Wasserhahn bedienen.

UMWELTSCHUTZ

Dieses Gerät ist entsprechend der Richtlinie für die Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) gekennzeichnet. Indem Sie dafür sorgen, dass das Gerät am Ende seiner Lebensdauer bei einem geeigneten Entsorgungszentrum abzugeben, tragen Sie zum Umweltschutz und zur Vermeidung von negativen Einwirkungen auf die Umwelt und auf die menschliche Gesundheit bei.

Dieses Symbol  auf dem Gerät oder auf den dem Gerät beigelegten Dokumenten weist darauf hin, dass das Gerät am Ende seiner Lebensdauer nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Es muss bei einem Entsorgungszentrum mit speziellen Einrichtungen für elektrische oder elektronische Geräte abgegeben werden. Der Endverbraucher muss bei der Entsorgung die örtlichen Entsorgungsvorschriften beachten. Weitere Informationen über die Behandlung, Verwertung und über das Recyclingverfahren erhalten Sie bei Ihrer Stadtverwaltung, bei Ihrem zuständigen Entsorgungszentrum oder bei dem Fachhändler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben.

TECHNISCHE DATEN

Dieser Warmwasserspeicher ist für den Hausgebrauch im Haushalt vorgesehen, und kann warmes Wasser von dem allgemeinen Wasserleitungsnetz für mehrere Verbraucher – in der Küche, in dem Bad etc. – gleichzeitig sichern.

Das zur Erwärmung verwendete Wasser muss der Anforderungen in den normativen Dokumenten für Brauchwasser entsprechen, insbesondere: Chloridgehalt bis 250 mg/l; elektrische Leitfähigkeit ab 100 µS/cm, pH-Wert 6,5-9,5 für Warmwasserspeicher mit emailliertem Wasserbehälter; elektrische Leitfähigkeit bis 200 µS/cm für Warmwasserspeicher mit Wasserbehälter aus Chrom-Nickel-Stahl. Der Wasserdruck in der Wasserleitungsanlage soll höher als 0,1 MPa und niedriger als 0,5 MPa sein. Lesen Sie die Hinweise in dem Abschnitt „Anschluss an das Wasserleitungsnetz“. Wenn der Druck in der Wasserleitungsanlage höher als 0,5 MPa ist siehe „Anschluss des warmwasserspeichers an die Wasserleitung“. Es werden auch Ausführungen von Warmwasserspeichern hergestellt (für Regionen, in denen ein höherer Wasserdruck in der Wasserleitungsanlage nach den einschlägigen örtlichen Vorschriften notwendig ist), die für Wasserdruck in der Wasserleitungsanlage bis 1 MPa ausgelegt sind.

Die Wasserbehälter dieser Geräte sind durch hochwertige Emailbeschichtung korrosionsgeschützt oder aus hochlegiertem Chrom-Nickel-Stahl (korrosionsbeständig) hergestellt. Als zusätzlicher Schutz sind in den Wasserbehältern mit Emailbeschichtung auch Anoden aus spezieller Legierung eingebaut.

Der Außenmantel der Stahlgeräte besteht aus Epoxidharz-Polymer-Beschichtung, und die Wärmeisolierung besteht aus FCKW-freiem Polyurethanschaum.

Eine schematische Darstellung der Grundmodelle und –ausführungen ist auf Fig. 1-7 dargestellt, und die entsprechenden technischen Daten sind in den Tabellen 1, 1a, 2 und 2a zu finden. Sämtliche Abbildungen und Tabellen finden Sie am Anfang dieser Anleitung.

Die Modellnummer jedes Warmwasserbereiters besteht aus einer Kombination von Buchstaben und Zahlen. Diese geben Auskunft über die Montageart, das Design, das Fassungsvermögen, die Abmessungen, das Material des Wasserbehälters, den Typ des Heizelements, die Steuerungsart sowie zusätzliche Funktionen des Geräts.

X0 X1 X2 X3 X4 X5 X6 XT Y1 Y2 Y3 Y4 Z1 Z2 Z3 Z4 E1 E2 E3 D1 D2 D3

Bedeutung der Symbole:

- X0 – Montageort; „W“ – Wandmontage; „F“ – Bodenmontage.
- X1 – Montageposition; „V“ – vertikal; „H“ – horizontal; „U“ – universell (vertikal oder horizontal).
- X2 – Design des Geräts; „F“ – Favorit; „S“ – Spectra; „Y“ – Style; „M“ – mit Metallabdeckungen.
- X3X4X5 – Fassungsvermögen (Liter): 030, 050, 060, 070, 080, 100, 120, 150, 200. X6X7 – Außendurchmesser: 36 – Ø360 mm; 39 – Ø387 mm; 44 – Ø435 mm; 46 – Ø462 mm; 59 – Ø586 mm.
- Y1 – Flanschkonstruktion; „F“ – Ø128 mm; „Q“ – Ø125 mm; kein Symbol – elliptischer Flansch.
- Y2 – Position der Anschlüsse für Frischwasser (bei horizontalen Modellen); „R“ – rechts; „L“ – links; „B“ – unten; „T“ – oben.
- Y3 – Position der elektrischen Einheit und des Flansches; „R“ – rechts; „L“ – links.
- Y4 – Material des Wasserbehälters; „I“ – Edelstahl (Chrom-Nickel-Legierung); kein Symbol – Kohlenstoffstahl mit emaillierter Innenbeschichtung.
- Z1 – Vorhandensein und Typ des Wärmetauschers; „S“ – Typ S; „T“ – Typ T (verkleinerte Fläche); „M“ – Typ M (vergrößerte Fläche); kein Symbol – ohne Wärmetauscher.
- Z2Z3 – Anzahl der Wärmetauscher; „2“ – zwei; „21“ – zwei parallele Wärmetauscher; kein Symbol – einer.
- Z4 – Position der Wärmetauscheranschlüsse; „R“ – rechts; „L“ – links; „B“ – unten; „T“ – oben.
- E1 – Typ des Heizelements; „D“ – trockenes Rohrheizelement; „C“ – trockenes Keramikheizelement; kein Symbol – eingetauchtes Rohrheizelement.
- E2 – Anodentester; „A“ – mit eingebautem Anodentester (Anzeige für Korrosionsschutz und Anodenverschleiß); kein Symbol – ohne Tester.
- E3 – Steuerungsart; „E“ – elektronische Steuerung; „EW“ – elektronische Steuerung mit WiFi-Modul; kein Symbol – mechanische Steuerung.
- D1D2D3 – Zusätzliche Kennzeichnungen; „U“ – mit T&P-Ventil; „G“ – ohne Ein-/Aussschalter, mit Signallampe; „HPV“ – für Photovoltaikanlagen geeignet; „TF“ – Thermofix-Modell; kein Symbol – ohne Zusatzfunktionen.

Die Kalt- und Warmwasserrohre sind farblich gekennzeichnet – jeweils blau und rot.

Die elektrische Leistung des Warmwasserspeicher (ausgenommen die mit Buchstaben „D“ und „C“ gekennzeichneten Warmwasserspeicher) beträgt 1,5 kW für die Geräte der Gruppe 30, bis 2 kW für die Geräte der Gruppe 50 und bis 3 kW für alle anderen Geräte.

Die genaue und vollständige Nummer des Modells, die angegebenen Betriebsparameter und die Seriennummer des gekauften Warmwasserspeichers entnehmen Sie dem angeklebten Typenschild.

Warmwasserspeicher für vertikale Installation. Diese Warmwasserspeicher sind ausschließlich für die vertikale Installation ausgelegt, die Kalt- und Warmwasserrohre sind nach unten gerichtet, siehe Fig. 1, Fig. 4-6.

Warmwasserspeicher für horizontale Installation. Diese Warmwasserspeicher sind ausschließlich für die horizontale Installation, gemäß dem ihrer Modellnummer entsprechendem Schema ausgelegt, siehe Fig. 2, Fig. 3, Fig. 7

Warmwasserspeicher für universelle Installation. Diese Warmwasserspeicher können entweder vertikal (Fig. 1) oder horizontal (Fig. 2) installiert werden.

WARNUNG! Für die horizontale Installation eines zur universellen Installation ausgelegten Warmwasserspeichers müssen die Kalt- und Warmwasserrohre sowie die elektrische Einheit UNBEDINGT auf der linken Seite sein, siehe Fig. 2. Die Nichteinhaltung dieser Anforderung beeinträchtigt die Gerätesicherheit, und der Hersteller und/oder der Händler haften nicht für die daraus entstandenen Folgen und Schäden!

Warmwasserspeicher mit Wärmetauscher. Diese Warmwasserspeicher kennzeichnen sich durch Möglichkeit zur reduzierten Stromaufnahme aufgrund des eingebauten Wärmetauschers. Die grundsätzliche Anordnung der Anschlüsse des/der Wärmetauscher/s und die einzuhaltenen Montageabstände sind auf Fig. 4, 5, 6, 7 und gezeigt und in den Tabellen 2 und 2a angegeben. Dank des eingebauten Wärmetauschers kann ein überwiegender Teil des Wassers im Wasserbehälter auch durch eine zusätzliche, alternative Wärmequelle erhitzt werden – so z.B. Lokal- oder Zentralheizung, Solarkollektoren etc. Zur Erhöhung der Effizienz des Wärmetauschers empfehlen wir, dass der Wärmeträger durch eine Umwälzpumpe getrieben wird. Als Wärmeträger kommt Wasser zum Einsatz, dessen Zusammensetzung und Kennwerte Abweichungen von den zulässigen Normen aufweisen können, sofern die in den Wasserrechtsvorschriften angegeben sind. Eine andere Möglichkeit bietet die speziell für diesen Zweck vorbereitete Wasserlösung, die gegenüber dem Stoff des Wärmetauschers nicht aggressiv ist. Die maximal zulässige Temperatur des Wärmeträgers ist 85 °C. An seinem Kreis soll ein Steuergerät eingebaut werden, deren Temperatur und Einstellung eine Betätigung des Wärmeauslösers des elektrischen Heizelements bei Normalbetrieb des Geräts nicht erlaubt. Der Druck des Wärmeträgers in den Wärmetauschern darf den angegebenen Betriebsdruck des Warmwasserspeichers nicht überschreiten.

MONTAGE DES WARMWASSERSPEICHERS WANDHÄNGEND

Der Warmwasserspeicher darf nur in einem Raum mit Brandschutz und Raumtemperatur dauerhaft über 0 °C installiert werden.

Bei dem normalen Betrieb des Warmwasserspeichers treten kleine Mengen Wasser aus dem Sicherheitsventil aus. Aus diesem Grund muss der Ablass mit einem Abflussrohr verbunden werden. Dadurch werden auch die Wartungs-, Instandhaltungs- und die Servicemaßnahmen bei dem Warmwasserspeicher erleichtert, insbesondere für den Fall, dass das Wasser aus dem Wasserbehälter abgelassen werden soll.

Bei der Wahl eines geeigneten Aufstellungsortes für den Warmwasserspeicher ist folgendes zu berücksichtigen: Art und Material der Wand, Abmessungen des Geräts, Befestigungsart, Anordnung der Befestigungselemente für die Wandbefestigung, Anordnung der Rohre, Schutzgrad gegen Wasserspritzer.

Der letztgenannte Parameter ist auf dem Typenschild angegeben. Das Gerät soll an einem Ort installiert werden, an dem er nicht mit Wasser in Kontakt kommt. Der Warmwasserspeicher sollte möglichst nah an der Entnahmestelle angebracht werden, um Wärmeverluste durch die Leitung zu begrenzen.

Ist der gekaufte Warmwasserspeicher mit einem Versorgungskabel mit Netzstecker ausgestattet, so darf das Produkt nicht in einem feuchten Raum installiert werden! Der Aufstellungsort muss mit den Anforderungen für das Stromversorgungsnetz und für die Steckdose übereinstimmen. Siehe den Abschnitt über den Elektroanschluss.

Folgende Mindestabstände zwischen dem Gerät und den benachbarten Wänden sowie zu der Raumdecke sind unbedingt einzuhalten:

- Bei vertikalen Warmwasserspeichern – mindestens 70 mm zwischen dem Gerät und der Raumdecke; mindestens 50 mm zwischen dem Gerät und der seitlichen Wand; mindestens 350 mm unter dem Gerät, zur Erleichterung der Wartungs- und Reparaturmaßnahmen.
- Bei horizontal wandhängenden Warmwasserspeichern – mindestens 70 mm zwischen dem Gerät und der Raumdecke; mindestens 70 mm zwischen der seitlichen Abdeckung (ohne Anschlüsse) und der Wand; mindestens 350 mm zwischen der Kunststoffabdeckung mit dem elektrischen Teil und der Wand, zur Erleichterung der Wartungs- und Reparaturmaßnahmen. Darüber hinaus ist ausreichend Abstand unter dem Gerät, wenn die Rohre sich auf der Unterseite befinden, für die Montage der Wasseranschlüsse und zum Ablassen des Wassers

aus dem Wasserbehälter vorzusehen.

- Bei den Warmwasserspeichern mit Wärmetauschern ist so viel Abstand von der Anschlussseite der Heizschlangen und der Muffen für ihre zusätzlichen Thermostate zu lassen, dass der Anschluss der zusätzlichen Kontroll- und Steuergeräte problemlos erfolgen kann.

Der Warmwasserspeicher soll an einer Wand fest angebracht werden. Dazu Stahlbolzen (Stiftschrauben) mit 10-12 mm Durchmesser verwenden, die an der Wand befestigt sind. Die Befestigungselemente sind gegen Anziehen aus der Wand zu sichern – verwenden Sie Ankerbolzen oder Durchgangsbolzen (je nach Beschaffung der Wand). Die Befestigungselemente, auf den der Warmwasserspeicher aufgehängt wird, müssen für das dreifache Gewicht des mit Wasser gefüllten Warmwasserspeichers ausgelegt sein. Es ist verboten, den Warmwasserspeicher an dekorativen Wänden (aus einzelnen Ziegeln oder aus leichten Baustoffen) zu montieren. Die Abstände der Bolzen (Stiftschrauben) zum Aufhängen der Geräte sind auf Fig. 1, 2, 3, 7 und in den Tabellen angegeben. Die vertikalen Warmwasserspeicher der Gruppen 150 sind mit anderem Plattentyp für die Aufhängung ausgestattet, so dass sich der Abstand zwischen den Bolzen (Stiftschrauben) sich von den anderen Modellen und Ausführungen unterscheidet, Fig. 1.

WARNUNG! Die Tragböle der horizontalen Warmwasserspeicher müssen fest an die Wand des Raums befestigt sein. Unter die Schraubenköpfe (Muttern der Stiftschrauben) sind Unterlegscheiben anzubringen!

An die Warmwasserspeicher der Gruppen 150 werden, in Anbetracht ihres größeren Gewichts, höhere Anforderungen in Bezug auf die Befestigung an die Wand des Raums und an die Wand gestellt:

- Angesichts der Art, des Materials und der Festigkeit der Wand, ist für die sichere Befestigung der vertikalen Warmwasserspeicher auch eine zusätzliche Konstruktion auszuführen oder es sind passende Befestigungsmaßnahmen zu ergreifen. Beispielfahe Konstruktionen sind auf Fig. 15 – für 25 cm und mehr dicke Stahlbetonwand, und auf Fig. 16 – für Ziegelwand und Wand aus sonstigen Baustoffen gezeigt.

WARNUNG! Die Nichteinhaltung der Anforderungen hinsichtlich der Befestigung des Warmwasserspeichers an der Wand kann eine Beschädigung des Geräts, sonstiger Geräte im Raum, Korrosion des Mantels oder schwerwiegendere Schäden und Mängel verursachen. Die in diesem Fall entstandenen Schäden liegen nicht in der Garantieverantwortung des Verkäufers und der Hersteller, und gehen zu Lasten der Person, die hier angegebenen Hinweise nicht beachtet hatte. Nur fachkundige Personen dürfen den Warmwasserspeicher an der Wand installieren.

ANSCHLUSS DES WARMWASSERSPEICHERS AN DIE WASSERLEITUNG

Die Wasserleitung, an die der Warmwasserspeicher angeschlossen wird, und alle zugehörigen Bestandteile müssen für dauerhafte Temperaturen ab 80 °C, kurzzeitig – ab 100 °C, und für einen Druck ausgelegt sein, der mindestens das Zweifache des Betriebsdrucks des Geräts beträgt.

Bei dem Anschluss des Warmwasserspeichers an die Wasserleitung bitte die Pfeile und die Hinweissringe um die Kalt- und Warmwasserrohre (Zu- und Rücklaufleitung) beachten. Das Kaltwasserrohr hat einen blauen Ring und ist mit einem Pfeil zum Rohr gekennzeichnet. Ein Pfeil vom Rohr aus – auf einem rot markierten Rohr – kennzeichnet das Warmwasserrohr. Die Rohre mancher Geräte sind zusätzlich mit Aufklebern gekennzeichnet. Die Rohranschlüsse haben 1/2" Gewinde. Eine schematische Darstellung des Anschlusses des Warmwasserspeichers ist auf Fig. 8 gezeigt.

Der Warmwasserspeicher funktioniert mit dem Druck der Wasserleitung und des Sicherheitsventils. Ist der Druck der Wasserleitung höher als 0,5 MPa, so muss ein Reduzierventil unbedingt installiert werden. Falls zusätzlicher Zubehör, der nicht in dem Lieferumfang enthalten ist, gemäß den örtlichen Vorschriften eingesetzt werden muss, ist er entsprechend den Vorgaben zu kaufen und zu installieren.

Der Warmwasserspeicher ist mit einem kombinierten Rückschlagventil ausgestattet. Letzteres ist werkseitig an der Kaltwasserleitung montiert oder befindet sich in der Verpackung des Gerätes. Das kombinierten Rückschlagventil, das sich in der Verpackung des Geräts befindet, MUSS ZWINGEND an der Kaltwasserleitung montiert werden. Während dieser Installation muss der Pfeil auf dem Rumpf, der die Richtung des

Wasserflusses durch das Ventil anzeigt, befolgt werden.

WARNUNG! Das Fehlen oder der unsachgemäße Einbau des mit dem Produkt gelieferten Kombiventils führt zum Erlöschen der Produktgarantie.

WARNUNG! Die Montage jeglicher Absperr- oder Rückschlagarmaturen zwischen dem kombinierten Ventil und dem Warmwasserspeicher IST VERBOTEN! Das Versperren der seitlichen Öffnung des kombinierten Ventils und/oder das Arretieren seines Hebels sind streng verboten!

Für den Fall, dass die Wasserleitungsrohre aus Kupfer oder aus sonstigem Metall hergestellt sind, das unterschiedlich ist von dem Metall des Wasserbehälters ist, wie auch wenn Verbindungselemente aus Messing eingesetzt werden, ist obligatorisch, Nichtmetallarmaturen an der Zulauf- und Rücklaufeite des Warmwasserspeichers zu montieren (dielektrische Armaturen).

WICHTIG! Bei den Geräten mit Wärmetauschern sind sämtliche zusätzliche Rohrausgänge (ausgenommen Rohr der Heizschlange), die nicht an die Wasserleitung angeschlossen werden, wie auch die Öffnungen für die zusätzlichen Thermostate, mit den in der Verpackung enthaltenen Teilen oder mit anderen geeigneten Teilen zu verschließen. Die Verbindungen müssen bei mindestens 1,6 MPa wasser-druckfest bleiben.

Wir empfehlen, ein Abflusssystem zur Ableitung des ggf. von der seitlichen Öffnung des kombinierten Ventils tropfenden Wassers zu bauen. Die Ablassleitung muss mit konstantem Gefälle und in einer frostfreien Umgebung ausgeführt werden. Sie muss stets offen bleiben.

Nach erfolgtem Anschluss des Warmwasserspeichers an die Wasserleitung ist der Wasserbehälter mit Wasser zu befüllen. Die Reihenfolge der auszuführenden Schritte ist:

- Warmwasserhahn der entferntensten Mischbatterie ganz öffnen.
- Absperrventil öffnen (4 auf Fig. 8)
- Abwarten, bis die Luft aus der Anlage heraustritt und aus der Mischbatterie ein starker Wasserstrahl innerhalb von 30 Sekunden bis einer Minute herausfließt.
- Warmwasserhahn der Mischbatterie schließen.
- Den kleinen Hebel des kombinierten Ventils (5 auf Fig. 8) heben, 30-60 Sekunden abwarten, bis aus der seitlichen Öffnung des Ventils ein starker Wasserstrahl fließt.
- Ventilheben lösen.

WARNUNG! Fließt kein Wasser aus der Ventilöffnung oder fließt nur ein dünner Strahl (bei normalem Wasserdruck in der Leitung), dann deutet das auf eine Fehlfunktion hin und zeigt, dass Verunreinigungen in der Wasserleitung oder am Abwasseranschluss, welche das Sicherheitsventil des kombinierten Ventils verstopfen können.

Es ist **VERBOTEN**, den elektrischen Anschluss des Gerätes auszuführen, solange die Störung nicht behoben ist!

WARNUNG! Bei Nichteinhaltung der Anforderungen für den Anschluss an die Wasserleitung wird der Wasserbehälter nicht mit Wasser gefüllt, was zur Fehlfunktion des Heizelements führt. Ist das kombinierte Ventil nicht oder falsch montiert, kann das eine Zerstörung des Wasserbehälters, des Raums und/oder andere Sach- und Personenschäden verursachen. Die daraus entstandenen Schäden liegen nicht im Rahmen der Gewährleistung des Herstellers und des Verkäufers und gehen zu Lasten der Person, die die Hinweise aus diesem Handbuch nicht beachtet hatte.

WARNUNG! Das kombinierte Sicherheits- und Rückschlagventil gehört zu den Schutzeinrichtungen, die die Sicherheit des Warmwasserspeichers gewährleisten. Es ist streng **VERBOTEN**, den Warmwasserspeicher mit beschädigtem oder ausgebautem/nicht montiertem kombinierten Ventil zu verwenden!

Nur fachkundige Personen dürfen den Warmwasserspeicher an die Wasserleitung anschließen.

Bei Bedarf kann das Sicherheitsventil auch zum Ablassen des Wassers aus dem Wasserbehälter dienen. Gehen Sie in diesem Fall wie folgt vor:

- Trennen Sie den Warmwasserspeicher von dem Stromnetz und schalten Sie sicherheitshalber die Stromsicherung in der Phasenschleife zum Warmwasserspeicher aus.
- Unterbrechen Sie den Zugang zum Kaltwasser, in dem Sie den Hahn zudrehen (4 auf Fig. 8).
- Öffnen Sie den Warmwasserhahn der Mischbatterie oder trennen Sie

das Warmwasserrohr (Rücklaufeitung) des Warmwasserspeichers.

- Heben Sie den kleinen Hebel des kombinierten Ventils (5 auf Fig. 8) und warten Sie ab, bis kein Wasser mehr aus dem Ventil heraustritt.

Diese Schritte sichern kein vollständiges Entleeren des Wasserbehälters. Nur fachkundige Personen dürfen diese Maßnahmen ausführen, weil sie mit einem Trennen der elektrischen Schaltung des Geräts und mit Abbau des Flansches von dem Wasserbehälter verbunden sind.

WARNUNG! Es ist **STRENG VERBOTEN**, den elektrischen Anschluss des Warmwasserspeichers auszuführen, solange der Wasserbehälter ganz oder teilweise entleert ist! Vor erneuter Inbetriebnahme des Geräts zuerst den Wasserbehälter mit Wasser füllen.

WARNUNG! Es ist **VERBOTEN**, dass der Wärmeträger durch den Wärmetauscher des Warmwasserspeichers umläuft, wenn der Wasserbehälter ganz oder teilweise entleert ist.

WARNUNG! Bei dem Ablassen des Wassers aus dem Wasserbehälter unbedingt alle erforderlichen Maßnahmen zur Vorbeugung von Schäden durch das abgelaufene Wasser treffen.

ANSCHLUSS DES WARMWASSERSPEICHERS MIT WÄRMETAUSCHER AN DIE INSTALLATION DER ZUSÄTZLICHEN WÄRMEQUELLE

Der Anschluss des Warmwasserspeichers mit Wärmetauscher an einer alternativen Wärmequelle erfolgt nach Maßgabe aller speziellen zusätzlichen Anweisungen des Unternehmens, den Entwurf für die Installation und den Anschluss des Warmwasserspeichers entwickelt hatte. Sämtliche gelieferte und/oder von diesem Unternehmen empfohlene Sicherheits-, Überwachungs- und Steuerelemente für den Wärmeträger sind unbedingt einzubauen.

WARNUNG! Die Montage von Sperrhähnen an beiden Enden (Zu- und Rücklauf) des Wärmetauschers ist streng verboten. Wird der Wärmetauscher des Warmwasserspeichers vorübergehend nicht verwendet und ist er an die Wärmequelle nicht angeschlossen, so müssen Sie ihn mit einer für Heizanlagen geeigneten Propyläen-Glykollösung füllen.

Nur fachkundige Personen eines auf diesem Gebiet spezialisierten Unternehmens dürfen den Warmwasserspeicher mit Wärmetauscher an die zusätzliche Wärmequelle entsprechend des von diesem Unternehmen ausgearbeiteten Entwurfs anschließen.

ELEKTRISCHER ANSCHLUSS DES WARMWASSERSPEICHERS

WARNUNG! Führen Sie den elektrischen Anschluss des Warmwasserspeichers nicht aus, wenn Sie nicht sichergestellt haben, dass der Wasserbehälter mit Wasser gefüllt ist! Bitte überprüfen!

Der Warmwasserspeicher hat eine Schutzart gegen Stromschlag „Klasse I“. Deswegen ist er an den Erdungskreis der Stromversorgungsanlage unbedingt anzuschließen.

Eine schematische Darstellung der Warmwasserspeicher ist auf Fig. 10-14. Die elektrische Stromversorgung des Warmwasserspeichers ist 230 V~ und erfolgt über einen separaten Stromkreis, mittels dreidrädrigen Versorgungskabels mit Querschnitt 2,5 mm² je Draht (Phase, Null und Erdung). Ist das Kabel der elektrischen Stromversorgung des Raums zweidrädrig, soll ein Fachmann einen zusätzlichen Schutzleiter installieren, dessen Strecke von der Schaltanlage bis zum Warmwasserspeicher nicht unterbrochen werden darf. Hat der Schutzleiter/Schutzader dazwischen liegende Verbindungen, so sind diese gegen Selbstlösen zu sichern. Ansonsten ist das Gerät nicht ordnungsgemäß geerdet, was seine Sicherheit beeinträchtigen wird.

WARNUNG! Es ist im speisenden Stromkreis des Warmwasserspeichers **UNBEDINGT** eine solche Vorrichtung einzubauen, die bei Überspannung III-er Kategorie eine sichere und komplette Trennung aller Pole gewährleistet. Die Leitungen des Stromkreises zwischen dieser Vorrichtung und dem elektrischen Eingangsklemmen des Warmwasserspeichers müssen nicht von einem anderen Schalter oder einer anderen Sicherung getrennt werden. Die Trennvorrichtung soll außerhalb des Raums, in dem sich der

Warmwasserspeicher befindet, montiert werden, falls darin auch eine Duschkabine und/oder Wanne installiert sind.

Sämtliche Leitungsenden des Stromkreises des Geräts sind fachgerecht an die Hauptschalttafel, an die optionale Einrichtung und an den Anschlusspunkt des Warmwasserspeichers zur elektrischen Stromversorgung anzuschließen. Eine Stromsicherung 10A ist in dem Stromkreis bei Leistung des Heizelements des Geräts bis 2 kW bzw. 16 A bei Leistung des Heizelements 3 kW einzubauen. Die elektrische Stromversorgungsanlage soll nach Maßgabe der geltenden Vorschriften ausgeführt werden. Wir empfehlen für den Fall, dass das gesetzlich nicht vorgeschrieben ist, eine automatische Fehlerstromsicherung in dem Stromkreis des Warmwasserspeichers einzubauen (Reststromvorrichtung).

Bevor Sie das Versorgungskabel an die Klemmen des Geräts anschließen, müssen Sie den Kunststoffdeckel sorgfältig abnehmen, so dass die Stromleitungen im Gerät nicht getrennt werden. Entsprechend der auf der Innenseite des Deckels aufgeklebten elektrischen Schaltung den Phasenleiter des Versorgungskabels an die mit L (bzw. A1, je nach der Ausführung) gekennzeichnete Klemme, den Nullleiter an die N-Klemme (bzw. B1) und den Schutzleiter an die mit dem Symbol der Schutzerdung gekennzeichneten Schutzklemme (Schraube oder Stiftschraube) anschließen. Das Versorgungskabel unbedingt gegen Verschieben mit Hilfe der unmittelbar an der Bohrung für das Kabel auf dem Kunststoffdeckel gelegenen Kabelschelle sichern. Anschließend den Kunststoffdeckel wieder anbringen und einschrauben und darauf achten, dass die Leiter und die Kapillarrohre des Thermostats und des Wärmeauflösers frei liegen.

Der elektrische Anschluss bei Warmwasserspeichern mit werkseitig gebauten Versorgungskabeln mit Stecker erfolgt durch Einstecken des Steckers in einer fehlerfrei funktionierenden Netzsteckdose im Raum. Dabei muss die Steckdose an einen separaten, nur für den Warmwasserspeicher vorgesehenen Stromkreis angeschlossen werden und so liegen, dass sie auch nach der Installation des Geräts zugänglich ist. Der Querschnitt der Stromleitungen der Stromanlage, an die die Steckdose angeschlossen ist, ist so auszuliegen, dass er für die elektrische Leistung des Warmwasserspeichers geeignet ist. Eine Stromsicherung (10A bei Leistung bis 2 kW bzw. 16 A bei Leistung 3 kW) ist in den Stromkreis einzubauen. Die Anlage soll nach Maßgabe der Normativdokumente ausgeführt werden. Der Warmwasserspeicher ist aus der Stromversorgungsanlage vollständig getrennt, indem man den Stecker des Versorgungskabels aus der Steckdose zieht. Eine fehlerhafte und/oder nicht geeignete Stromanlage und/oder Steckdose stellt eine hohe Gefahr dar und kann einen Unfall verursachen, zur Beschädigung des Produkts führen und der Umwelt, Gegenständen oder Lebewesen schaden.

Nach Ausführung des elektrischen Anschlusses die Funktionsfähigkeit des Geräts unbedingt prüfen.

WARNUNG! Die Nichteinhaltung der Anforderungen für den elektrischen Anschluss beeinträchtigt die Gerätesicherheit, so dass der Warmwasserspeicher nicht verwendet werden darf. Die negativen Auswirkungen infolge Nichterfüllung der Anforderungen für den elektrischen Anschluss des Geräts liegen nicht in dem Umfang der Garantieverpflichtungen des Herstellers und des Verkäufers und gehen zu Lasten der Person, die die in diesem Handbuch gegebenen Hinweise nicht beachtet hatte.

Nur fachkundige Personen dürfen den Warmwasserspeicher an die Stromversorgungsanlage anschließen und seine Funktionstüchtigkeit überprüfen, diese Maßnahmen liegen nicht in dem Verantwortungsbereich des Herstellers oder des Händlers und sind gehören nicht zu der Garantiebedingung.

BETRIEB DES WARMWASSERSPEICHERS

Der Warmwasserspeicher wird in der Betriebsart eingeschaltet, indem die mit „I“ gekennzeichnete Wippe des leuchtenden Wippschalters gedrückt wird. Die gewünschte Wassertemperatur wird über den Drehknopf eingestellt. Das Leuchten des Wippschalters in On-Stellung zeigt, dass das Heizelement funktioniert und das Wasser erhitzt wird. Leuchtet der Wippschalter nicht mehr, hat das Wasser die voreingestellte Temperatur erreicht und das Heizelement ist ausgeschaltet. Sie können das Gerät ausschalten, indem Sie die mit „0“ gekennzeichnete Wippe des Wippschalters drücken. Das vollständige Trennen des Warmwasserspeichers von dem Netz erfolgt durch eine zusätzliche Trennvorrichtung.

Bei den mit „D“ in der Nummer gekennzeichneten schaltet jede Wippe des auf der Steuertafel liegenden leuchtenden Wippschalters ein Heizelement ein/aus. Dadurch kann man die halbe oder die volle Leistung des Geräts, je nach den konkreten Bedürfnissen und nach der gewünschten Zeit, für die Wassererwärmung nutzen.

Die Geräte mit Modellnummern 722xW(WN;WD;WND) (Abb. 1c) sind mit einem Schalter ausgestattet und neben dem Temperaturregler befindet sich eine Leuchtdiode, die den Betriebsstatus anzeigt. Die Geräte mit Modellnummern 722xWG(WNG) sind ohne Schalter und erfordern die Montage eines zusätzlichen Einschaltbedienfeldes zum Trennen vom elektrischen Netz.

Auf der Grafik um den Drehknopf ist ein ECO Bereich gezeigt. Befindet sich die Kennzeichnung des Drehknopfs in diesem Bereich, so wird das Wasser bis zu einer optimalen Temperatur erwärmt, so dass die Wärmeverluste und der Stromverbrauch reduziert werden. Gleichzeitig reicht das erwärmte Wasser für den normalen Verbrauch im Haushalt aus. Werden größere Wassermengen gebraucht, müssen Sie den Drehknopf im Uhrzeigersinn, zur maximalen Stellung drehen, damit das Wasser in dem Warmwasserspeicher auf höhere Temperaturen erwärmt wird. Letztere hängt von der Nutzungsdauer des Warmwasserbereiters, seiner ordnungsgemäßen Wartung, Instandhaltung und Prophylaxe, seinem Einbauort und der Umgebung ab und kann im Bereich von 70±5°C liegen, gemessen am Warmwasserauslass des Warmwasserbereiters, wenn das darin enthaltene Wasser auf die Maximaleinstellung des Thermostats erhitzt wird.

Wir empfehlen, den Drehknopf in dem ECO Bereich einzustellen, wenn der Warmwasserspeicher für längere Zeiten eingeschaltet bleibt und das erwärmte Wasser nicht sofort verbraucht wird.

Der eingebaute Thermostat hat eine Antifreeze-Funktion. Befindet sich der Drehknopf des Thermostats in Endstellung links, am Anfang der Skala, so wird sich das Heizelement bei Umgebungstemperatur 8-10 °C einschalten und bei ca. 12-15 °C ausschalten. Auf diese Weise frostet das Wasser in dem Wasserbehälter nicht ein, wenn die Temperatur der Raumluft absinkt. WICHTIG! Diese Funktion schützt das Wasser in der Wasserleitung des Raums nicht vor Einfrieren!

Das Ein- und Ausschalten, die Einstellung und die Bedienung der Warmwasserspeicher mit elektronischer Steuerung erfolgen nach Maßgabe der Vorschriften und Anforderungen, die in der mitgelieferten Anschluss- und Betriebsanleitung eines Geräts mit elektronischer Steuerung angegeben sind. Bei diesen Geräten stellt die zusätzliche Anleitung ein Bestandteil dieser Montage- und Gebrauchsanleitung dar.

Der auf der Außenverkleidung des Geräts montierte Thermometer zeigt den Prozess der Wassererwärmung. Das ist kein Messgerät. Die Vorrichtung zeigt nur die ungefähre Temperatur und die vorhandene Warmwassermenge in dem Wasserbehälter.

WARNUNG! Schalten Sie niemals das Gerät ein, wenn Wahrscheinlichkeit besteht, dass das Wasser in dem Wasserbehälter eingefroren ist! Dadurch können das Heizelement und der Wasserbehälter beschädigt werden.

WARNUNG! Dieses Gerät darf von Personen (einschließlich Kindern ab 3 Jahre) mit eingeschränkten körperlichen oder geistigen Fähigkeiten nur verwendet werden, wenn diese Personen unter der Aufsicht einer verantwortlichen Person stehen oder von dieser Person in den Gebrauch des Geräts eingewiesen wurden. Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie in keinem Fall mit dem Gerät spielen. Es ist verboten, dass Kinder das Gerät reinigen oder bedienen. Kinder im Alter von 3 bis 8 Jahren dürfen nur den am Warmwasserbereiter angeschlossenen Wasserhahn bedienen.

In dem kombinierten Ventil ist ein spezielles Ventil eingebaut, welches bei Normalbetrieb des Warmwasserspeichers ermöglicht, dass das sich während des Erhitzens ausdehnende Wasser nicht aus der seitlichen Ventilbohrung tropft, sondern der Kaltwasserleitung zugeführt wird. Dabei handelt es sich um eine minimale Wassermenge mit niedriger Temperatur. Bei Normalbetrieb des Warmwasserspeichers und wenn ein zusätzliches Rückschlagventil vorhanden ist, kann möglicherweise Wasser aus der seitlichen Ventilbohrung tropfen. Das ist kein Defekt und die seitliche Ventilbohrung sollte auf keine Art und Weise verstopft werden, weil ansonsten der Wasserbehälter beschädigt wird.

Das in dem Ventil eingebaute Sicherheitsventil verhindert, dass das Wasser aus dem Wasserbehälter, für den Fall eines Ausfalls der Kaltwasserleitung,

zugeführt wird.

Die eingebauten Wärmetauscher (falls vorhanden) zur Erwärmung des Wassers im Wasserbehälter werden entsprechend der speziellen zusätzlichen Gebrauchsanleitung betrieben. Diese Gebrauchsanleitung wird von denjenigen Personen zur Verfügung gestellt, die die Planung und die Installation der Warmwasserbereitungsanlage mittels Wärmequellen ausgeführt hatten. Die dort beschriebenen Regeln sind unbedingt einzuhalten.

Möglicherweise kann man Geräusche bei der Erwärmung des Wassers hören, wenn das Gerät in Regionen mit kalkhaltigem Wasser verwendet wird. Das ist auf den während dieses Prozesses auf das Heizelement und in dem Wasserbehälter gelagerten Kalkstein zurückzuführen. Die Kalksteinmenge hängt von dem Wasser und von der Temperatur der Erwärmung ab. Ist diese Temperatur höher als 60 °C, so steigt auch die Kalksteinmenge. Der abgelagerte Kalkstein beeinträchtigt den Betrieb des Heizelements, kann es beschädigen und verlängert die für die Erwärmung der Wassermenge notwendige Zeit.

Sie hören möglicherweise ein leises Geräusch während des Betriebs des Warmwasserspeichers, das auf den Durchfluss des Wassers durch die Rohrleitung und durch das Gerät wie auch auf die natürlichen Prozesse der Wärmeabfuhr und Wärmeableitung zurückzuführen ist.

Wird der Warmwasserspeicher in der Regel zur Erwärmung von Wasser auf niedrigeren Temperaturen verwendet, empfehlen wir, den Thermostat mindestens einmal monatlich auf Max zu drehen und das Wasser auf Höchsttemperatur zu erwärmen und für mindestens 24 Stunden zu erhalten, um das Wachstum von Legionellen zu vermeiden.

ZUSÄTZLICHER KORROSIONSSCHUTZ

Warmwasserspeicher mit emailliertem Wasserbehälter. In jedem Warmwasserspeicher mit emailliertem Wasserbehälter ist ein zusätzlicher Korrosionsschutz eingebaut. Dieser Korrosionsschutz besteht aus einer aus spezieller Legierung hergestellten Anode, die nur bei mit Wasser gefülltem Wasserbehälter funktioniert. Die Anode ist ein Verbrauchartikel (d.h. ein Teil mit normaler Abnutzung während des Gerätebetriebs), seine durchschnittliche Lebensdauer beträgt höchstens 3 Jahre. Diese Lebensdauer hängt insbesondere von der Betriebsart des Geräts und von den Merkmalen des zu erwärmenden Wassers ab. Nach Ablauf dieser Zeit soll ein Fachmann des von dem Hersteller oder dem Verkäufer autorisierten Kundendienstes den Zustand der Anode prüfen und ggf. erneuern. Die Einhaltung der Frist und die rechtzeitige Erneuerung der Anode sind wichtige Bedingungen für den effizienten Korrosionsschutz des Wasserbehälters. Die Prüfung und die Erneuerung der Anode gehören nicht zu den Garantiepflichten des Herstellers und des Händlers.

Warmwasserspeicher mit emailliertem Wasserbehälter und Anodentester. Das Vorhandensein des Anodentesters ist wichtig für den Betrieb des Warmwasserspeichers. Bei manchen Ausführungen der Warmwasserspeicher mit konventionellem Thermostat wird ein elektromechanischer Anodentester eingebaut (Fig. 9). Dieser besteht aus einem Pfeilsystem mit Skala und aus einem Umschalter (Taste). Die Skala hat zwei Sektoren – einen roten und einen grünen. In dem normalen Betriebszustand des Warmwasserspeichers befindet sich der Pfeil des Testers im roten Bereich – der Tester ist nicht eingeschalten und die Anode funktioniert normal. Die Funktionstüchtigkeit der Anode wird bei vollständig erwärmter Wassermenge geprüft (Thermostat aus, d.h. die leuchtende Taste leuchtet nicht), indem man die Taste des Testers für einige Sekunden lang drückt. Der Pfeil wird zum grünen Bereich der Skala abweichen. Die Größe der Abweichung richtet sich nach den Parametern des Wassers und der Wasser-Temperatur, wobei die Grenzen beider Bereiche den Durchschnittswerten des Wassers entsprechen.

Die Abweichung des Pfeils ist ein Zeichen für die Funktionstüchtigkeit der Anode. Weicht der Pfeil beim Drücken der Taste des Testers nicht ab oder bleibt er im roten Bereich stehen, müssen Sie den nächsten, von dem Hersteller oder dem Verkäufer autorisierten Kundendienst kontaktieren. Ein Fachmann wird den Korrosionsschutz prüfen und die notwendigen Maßnahmen ergreifen. Die elektronische Steuerung mancher Modifikationen der Warmwasserspeicher werden der Betrieb und der Grad der Abnutzung der Anode durch periodisch aufeinander folgendes Ein- und Ausschalten eines Displayteils angezeigt. Die Fläche des leuchtenden Teils verringert sich mit der Erhöhung des Abnutzungsgrades der Anode. Nähere Informationen finden Sie in der zusätzlichen Anleitung, die für jeden

Warmwasserspeicher mit elektronischer Steuerung mitgeliefert wird. Leuchtet das ganze Display nicht mehr, müssen Sie den nächsten Kundendienst kontaktieren, um die Anode prüfen und ggf. erneuern zu lassen.

Warmwasserspeicher mit Wasserbehälter aus hochlegiertem Chrom-Nickel-Stahl. Der Korrosionsschutz und die garantierte Lebensdauer sind gesichert, wenn die Stahlsorte, die Konstruktion und das Herstellungsverfahren für den Wasserbehälter richtig gewählt sind.

WARTUNG, INSTANDHALTUNG, BEDIENUNG

Für den sicheren Betrieb des Warmwasserspeichers in Regionen mit kalkhaltigem Wasser empfehlen wir, den Wasserbehälter vom angesammelten Kalkstein zu reinigen. Diese Reinigung sollte mindestens einmal alle zwei Jahre durchgeführt werden, in den Regionen mit kalkhaltigem Wasser sogar öfters. Die Ablagerungen auf der Emaillebeschichtung müssen nicht abgekratzt, sondern nur mit einem trockenen Baumwolltuch abgewischt werden. Die regelmäßige Reinigung und Beseitigung des Kalksteins ist für den sicheren Betrieb des Geräts besonders wichtig. Es ist wünschenswert, zur selben Zeit auch die Anode des emaillierten Wasserbehälters zu kontrollieren. Diese Leistungen gehören nicht zum Gewährleistungsumfang und sind durch fachkundige Personen auszuführen.

WARNUNG! Zur Gewährleistung eines einwandfreien und sicheren Betriebs des Warmwasserspeichers ist das kombinierte Ventil regelmäßig auf ggf. reduzierte Durchlässigkeit zu prüfen. Dazu den kleinen Hebel heben und ca. 30-60 Sekunden abwarten, bis ein starker Wasserstrahl aus der seitlichen Ventilbohrung austritt. Diese Prüfung ist unbedingt nach Anschließen des Warmwasserspeichers an die Wasserleitung und nach Füllen des Wasserbehälters mit Wasser, bei Verwendung des Warmwasserspeichers – mindestens alle zwei Wochen sowie nach Ausfall und Wiederherstellung der Wasserversorgung durchzuführen. Fließt kein Wasser aus der Ventilöffnung, wenn der Warmwasserspeicher mit Wasser gefüllt ist, oder fließt nur ein dünner Strahl, dann deutet das auf eine Fehlfunktion hin und zeigt, dass Verunreinigungen in der Wasserleitung das Ventil verstopft hatten. Es ist verboten, einen Warmwasserspeicher mit beschädigtem kombiniertem Ventil zu betreiben. Trennen Sie das Gerät sofort von dem Netz und kontaktieren Sie den nächsten, von dem Hersteller autorisierten Kundendienst. Ansonsten kann der Wasserbehälter beschädigt werden. Auch andere Schäden an Gegenständen und an dem Raum, in dem der Warmwasserspeicher installiert ist, können entstehen.

Besteht der Verdacht, dass die Raumtemperatur, in dem der Warmwasserspeicher installiert ist, unter 0 °C fallen kann, muss das Wasser in dem Wasserbehälter UNBEDINGT abgelassen werden – siehe den Abschnitt „Anschluss des Warmwasserspeichers an die Wasserleitung“.

Die Außenhülle und die Kunststoffteile des Warmwasserspeichers sind nur mit leicht feuchtem Baumwolltuch, ohne aggressive und/oder Scheuermittel zu reinigen. Das Gerät vor dem Reinigen UNBEDINGT mit Hilfe der zusätzlichen Trennvorrichtung vom Netz trennen oder durch Abziehen des Steckers aus der Steckdose ausschalten. Es ist VERBOTEN, das Gerät mit einem Dampfgerät zu reinigen. Insbesondere weisen wir darauf hin, dass der leuchtende Schalter zum Ein- und Ausschalten des Geräts, der sich auf dem Bedienfeld befindet, in keinen Kontakt mit Wasser treten darf. Der Warmwasserspeicher kann erst nach vollständiger Entfernung der Feuchtigkeit wieder in Betrieb genommen werden.

Die Vorschriften zur Kontrolle des Anodenschutzes und zur Erneuerung der Anode (siehe vorigen Punkt), und die Beseitigung des gesammelten Kalksteins sind sowohl während als auch nach Ablauf der Garantiefrist des Geräts einzuhalten.

Schützen Sie das Metall-Typenschild mit angegebener Fabriknummer (Seriennummer) während der Verwendung und der Wartung des Geräts. Falls Sie ihn entfernen, bitte samt Garantiekarte aufbewahren, weil sie zur Identifizierung des Geräts dienen.

STÖRUNGEN

Erwärmt der Warmwasserspeicher das Wasser nicht, prüfen Sie, ob die externe Trennvorrichtung nicht ausgeschaltet, der leuchtende Schalter nicht in Aus-Stellung ist und ob der Drehknopf des Thermostats nicht in 19

Ist die Stromversorgung OK, der leuchtende Schalter in ON-Stellung und der Drehknopf in höchster Position und wird das Wasser trotzdem nicht erwärmt (dabei können der leuchtende Schalter oder die Signallampe leuchten oder nicht leuchten), müssen Sie den Warmwasserspeicher mit Hilfe der externen Vorrichtung ausschalten und den nächstgelegenen autorisierten Kundendienst kontaktieren.

Falls aus dem Mischer kein Wasser oder nur ein dünner Wasserstrahl fließt, obwohl der Warmwasserhahn vollständig geöffnet ist, müssen Sie den Filter am Auslass des Mischers auf Verstopfung überprüfen. Prüfen Sie auch, ob der Sperrhahn vor dem Warmwasserspeicher (4 auf Fig. 8) ganz oder teilweise geschlossen ist, ob die zentrale Wasserversorgung nicht eingestellt ist. Sind alle obigen Prüfungen OK, müssen Sie den Warmwasserspeicher mit Hilfe der externen Trennvorrichtung vom Netz trennen und den nächstgelegenen autorisierten Kundendienst kontaktieren.

Für Warmwasserspeicher mit Steuerelektronik finden Sie am Ende der zusätzlichen spezialisierten Anleitung alle auf dem Display angezeigten Funktionen und Fehlermeldungen beschrieben; auch Informationen über die zu ergreifenden Maßnahmen sind angegeben. Im Allgemeinfall müssen Sie den Warmwasserspeicher mit Hilfe der externen Trennvorrichtung vom Netz trennen und den nächstgelegenen autorisierten Kundendienst kontaktieren.

Bei Störung des Versorgungskabels und/oder des Steckers des Warmwasserspeichers bitte den nächsten, von dem Hersteller/Verkäufer autorisierten Kundendienst kontaktieren. Das Versorgungskabel und der Stecker sind durch den Hersteller, durch seinen Vertriebshändler oder durch eine fachkundige Person zu ersetzen, damit jegliche Gefahr vermieden wird.

GEWÄHRLEISTUNG, GEWÄHRLEISTUNGSFRIST UND GARANTIEBEDINGUNGEN

In allen Fällen sind auch die einschlägigen Gesetze, Verordnungen und die anderen Normativdokumente über die Rechte und die Pflichten des Verbrauchers, des Verkäufers und des Herstellers, über ihre Beziehungen in Bezug auf den gekauften Warmwasserbereiter, über seine Installation, Verwendung, Wartung und Instandhaltung anzuwenden.

Die Garantifrist wird von dem Händler bestimmt und gilt nur für das geographische Gebiet des jeweiligen Landes.

Die Garantie des Geräts gilt nur unter folgenden Bedingungen:

- Das Gerät ist entsprechend den Montage- und Gebrauchsanleitungen installiert.
- Das Gerät wird nur zweckgemäß und nach Maßgabe der Montage- und Gebrauchsanleitungen verwendet.

Die Garantie umfasst die Behebung sämtlicher Fabrikationsfehler, die während der Garantiezeit auftreten können. Nur die vom Verkäufer autorisierten Fachleute dürfen die Reparaturen vornehmen.

Die Garantie deckt keine Schäden aus:

- Unsachgemäßem Transport
- Unsachgemäßer Lagerung
- Unsachgemäßem Gebrauch
- Wasserparametern, die über die zulässigen Qualitätsnormen für Trinkwasser hinausgehen, insbesondere: Chloridgehalt ab 250 mg/l; elektrische Leitfähigkeit bis 100 µS/cm und/oder pH außer 6,5-9,5 für Warmwasserbereiter mit emailiertem Wasserbehälter; elektrische Leitfähigkeit ab 200 µS/cm für Warmwasserbereiter mit Wasserbehälter aus Chrom-Nickel-Stahl
- Netzspannung, die von der Nennspannung abweicht
- Schäden wegen Einfrieren des Wassers
- Außergewöhnliche Risiken, Unfälle oder sonstiger höherer Gewalt
- Nichtbeachtung der Montage- und Gebrauchsanleitung
- In allen Fällen, wenn eine nicht autorisierte Person das Gerät zu reparieren versucht.

In den vorgenannten Fällen wird der Schaden gegen Bezahlung behoben.

Die Garantie des Geräts gilt nicht für Teile und Komponenten des Geräts, die während seiner üblichen Anwendung abgenutzt werden, auch nicht für Teile, die während des normalen Gebrauchs abgebaut werden, für Leuchten und Signallampen etc., für Verfärbung von externen Oberflächen, für Änderung der Form, der Abmessung und der Anordnung von Teilen und

Komponenten, die einer den normalen Bedingungen für Verwendung des Geräts nicht entsprechenden Auswirkung ausgesetzt worden sind.

Versäumte Nutzen, materielle und immaterielle Schäden infolge vorübergehender Unmöglichkeit zur Verwendung des Geräts in der Zeit seiner Reparatur und Wartung, werden von der Garantie des Geräts nicht gedeckt.

DIE EINHALTUNG ANGEGEBENEN ANFORDERUNGEN IM HANDBUCH IST VORAUSSETZUNG FÜR DEN SICHEREN BETRIEB DES GEKAUFTEN PRODUKTS UND ZÄHLT ZU DEN GARANTIEBEDINGUNGEN.

JEGLICHE, VOM BENUTZER ODER VON DEN VON IHM BEVOLLMÄCHTIGTEN PERSONEN VORGENOMMENE ÄNDERUNGEN UND UMBAUTEN AN DER KONSTRUKTION DES PRODUKTS SIND STRENG VERBOTEN. WERDEN DERARTIGE HANDLUNGEN ODER VERSUCHE FESTGESTELLT, DANN SIND AUCH DIE GARANTIEPFLICHTEN DES HERSTELLERS ODER DES HÄNDLERS UNWIRKSAM.

DER HERSTELLER BEHÄLT SICH DAS RECHT VOR, STRUKTURVERÄNDERUNGEN OHNE ANKÜNDIGUNG VORZUNEHMEN, SOFERN DIE SICHERHEIT DES PRODUKTS NICHT BEEINTRÄCHTIGT WIRD.

FALLS NOTWENDIG ODER WENN MISSVERSTÄNDNISSE IM ZUSAMMENHANG MIT DER ÜBERSETZUNG UND MIT DEN IN DIESER SPRACHVERSION DER MONTAGE- UND GEBRAUCHSANLEITUNG VERWENDETEN BEGRIFFEN BESTEHEN, BITTE DIE ENGLISCHE VERSION ALS ORIGINAL UND ALS VORRANGIGE VERSION BENUTZEN.



Kedves vásárlóink! Köszönjük, hogy az ELDOMINVEST Kft. - Bulgária készülékét választották! Hosszú éveig hűséges segítője lesz az Ön háztartásában, mert gyártása során kiváló minőségű anyagokat és innovatív technológiákat ötvöztünk. A megbízható és problémamentes működés érdekében kérjük, figyelmesen olvassa el a szerelési és kezelési útmutatót.

FIGYELEM! A vízmelegítő felszerelése és használata előtt figyelmesen olvassa el ezt a kézikönyvet!

BIZTONSÁG, ALAPVETŐ KÖVETELMÉNYEK

Az útmutató célja, hogy megismertesse Önt a vízmelegítővel, a rendeltetésszerű és biztonságos használatának szabályaival és karbantartásához szükséges minimális tevékenységekkel. Ezenkívül ezt a füzetet át kell adnia olyan szakképzett személyeknek, akik felszerelik és esetlegesen megjavítják a készüléket meghibásodás esetén. A vízmelegítő beszerelése és

működőképességének ellenőrzése nem képezi az eladó és/vagy a gyártó garanciális kötelezettségét.

Őrizze meg ezt a füzetet megfelelő helyen későbbi használatra. Az ebben leírt szabályok betartása része a készülék biztonságos használatára vonatkozó intézkedéseknek, és a garanciális feltételek egyike.

FIGYELEM! A vízmelegítő felszerelését és a vízvezeték rendszerhez való csatlakoztatását csak szakképzett személy végezheti a jelen füzetben található utasításoknak követelményeinek és az érvényes helyi előírásoknak megfelelően. A gyártó által biztosított vagy általa javasolt biztonsági és egyéb alkatrészek beépítése KÖTELEZŐ!

FIGYELEM! A vízmelegítő elektromos hálózatra történő csatlakoztatását csak szakképzett személy végezheti, a jelen füzetben található utasítások és az előírások szerint. A készüléket megfelelően csatlakoztatni kell mind az áramvezető vezetékekhez, mind a védőáramkörhöz! Ne csatlakoztassa a készüléket az elektromos hálózathoz, mielőtt a víztartályt vízzel feltölti! Ezen követelmények figyelmen kívül hagyása veszélyessé teszi a készüléket, olyankor a használata tilos!

FIGYELEM! A beépített hőcserélős vízmelegítő csatlakoztatását a hőellátó rendszerhez (napelemes és/vagy egyéb, vizet vagy vizes oldatot hőhordozóként használó vízmelegítő rendszerekhez) szakképzett és hozzáértő személyek végzik az átaluk elkészített projektnek megfelelően. Az ilyen vízmelegítő használatának módja a víztartályban lévő víz alternatív hőhordozóról történő melegítések, valamint a biztonsági intézkedések betartása a kiegészítő használati, karbantartási és használati útmutatóban leírt szabályok és követelmények betartásával történik. Karbantartás: Ezt a kiegészítő instrukciót a vízmelegítő alternatív hőforrásokkal történő összekapcsolására vonatkozó tervezési és szerelési tevékenységet végző cég adja.

FIGYELEM! A készülék használata során fennáll a forrázás veszélye!

FIGYELEM! Ne érintse meg a készüléket és annak kezelőszerveit nedves kézzel, vagy ha meztláb vagy vizes helyen áll!

FIGYELEM! Ezt a készüléket 3 éven felüli gyermekek és korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező, vagy nem megfelelő tapasztalattal és tudással rendelkező személyek használhatják, ha figyelik őket, vagy ha a készülék biztonságos használatára kioktatták őket, és megértik a veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekeknek tilos a készüléket tisztítani vagy szervizelni. 3-8 éves gyermekek csak a vízmelegítőhöz csatlakoztatott csapot (a keverőcsapon) használhatják.

KÖRNYEZETVÉDELEM

Ez a készülék az elektromos és elektronikus berendezések hulladékaikról szóló (WEEE) irányelvnek megfelelően van megjelölve. Ha megbizonyosodik arról, hogy a készüléket használat után megfelelően ártalmatlanítja, segít megelőzni a környezetre és az emberi egészségre gyakorolt lehetséges negatív következményeket.



A készüléken vagy a készülékhez csatolt dokumentumokon lévő szimbólum azt jelzi, hogy a készüléket nem szabad háztartási hulladékként kezelni. Ehelyett az elektromos és elektronikus berendezések újra hasznosítására szolgáló külön gyűjtőhelyen kell leadni. Az ártalmatlanításkor tartsa be a helyi hulladékezelési előírásokat. A készülék kezelésével, visszaállításával és újra hasznosításával kapcsolatos részletesebb információért forduljon a helyi polgármesteri hivatalhoz, a háztartási hulladékezelő szolgáltatóhoz vagy ahhoz az üzemhez, ahol a készüléket vásárolta.

MŰSZAKI LEÍRÁS

A vízmelegítőt háztartási körülmények között, háztartásban való használatra tervezték, és melegvizet biztosíthat a közös vízellátó hálózaton keresztül egyidejűleg több fogyasztó számára - konyha, fürdőszoba stb.

A melegítésre használt viznek meg kell felelnie a használati vízre vonatkozó normatív dokumentumokban leírtaknak, és különösen: kloridtartalmának 250 mg/l alatt kell lennie; elektromos vezetőképességének 100 µS/cm felett kell lennie, pH-jának pedig 6,5-9,5 tartományban kell lennie a zománczott víztartályal rendelkező vízmelegítőknél; elektromos vezetőképességének 200 µS/cm alatt kell lennie króm-nikkel acél víztartállyal rendelkező vízmelegítőknél esetében.

A vízvezetékrendszer víznyomásának 0,1 MPa-nál nagyobbak és 0,5 MPa-nál kisebbek kell lennie. Abban az esetben, ha a víznyomás nagyobb, mint 0,5 MPa - lásd a vízellátó hálózathoz való csatlakozásra vonatkozó szakaszban leírt ajánlásokat. (9. oldal).

A vízmelegítő módosításait gyártják (azokban a régiókban, ahol a helyi előírások ezt megkövetelik), amelyeket úgy terveztek, hogy legfeljebb 1 MPa víznyomáson működjenek.

A készülékek víztartályai kiváló minőségű zománcbevonattal védettek a korrózió ellen, vagy erősítő ötvöztöltő króm-nikkel (korrózióálló) acélból készülnek. A zománczott víztartályok beépített speciális ötvöztöltő készített anódokkal rendelkeznek, amelyek tovább védik őket.

A készülékek külső burkolata acél epoxi-polimer bevonattal, hőszigetelésük habosított freonmentes poliuretán.

A főbb modellek és módosítások sematikus képe a 1-7. sz. ábrákon látható, és azok műszaki adatai - az 1., 1a., 2. és 2a. táblázatban. Az összes ábra és táblázat a fűzet elején található.

Minden vízmelegítő modellazonosító száma betűk és számok kombinációjából áll. Ezek a szimbólumok információt nyújtanak a felszerelés módjáról, a készülék kialakításáról, kapacitásáról, méreteiről, a tartály anyagáról, a fűtőelem típusáról, a vezérlőrendszerrel és a készülék kiegészítő funkcióiról.

X0 X1 X2 X3 X4 X5 X6 X7 Y1 Y2 Y3 Y4 Z1 Z2 Z3 Z4 E1 E2 E3 D1 D2 D3

Aszimblóumok jelentése:

- X0 – Telepítési hely: „W” – falra szerelhető; „F” – padlóra szerelhető.
- X1 – Szerelési helyzet: „V” – függőleges; „H” – vízszintes; „U” – univerzális (függőleges vagy vízszintes).
- X2 – Készülék kialakítása: „F” – Favorit; „S” – Spectra; „Y” – Style; „M” – fémfedéllel.
- X3X4X5 – Kapacitás (liter): 030, 050, 060, 070, 080, 100, 120, 150, 200.
- X6X7 – Külső átmérő: 36 – Ø360 mm; 39 – Ø387 mm; 44 – Ø435 mm; 46 – Ø462 mm; 59 – Ø586 mm.
- Y1 – Flange szerkezete: „F” – Ø128 mm; „Q” – Ø125 mm; szimbólum nélkül – elliptikus flange.
- Y2 – Hideg víz csatlakozások elhelyezkedése (vízszintes modellekénél): „R” – jobb; „L” – bal; „B” – alul; „T” – felül.
- Y3 – Elektromos rész és flange elhelyezkedése: „R” – jobb; „L” – bal.
- Y4 – Tartály anyaga: „L” – rozsdamentes acél (króm-nikkel ötvöztöltő); szimbólum nélkül – szénacél belső zománczással.
- Z1 – Hőcserélő meglete és típusa: „S” – S típus; „T” – T típus (csökkentett felület); „M” – M típus (magnóvált felület); szimbólum nélkül

– hőcserélő nélkül.

- Z2Z3 – Hőcserélők száma: „2” – kettő; „21” – két párhuzamos; szimbólum nélkül – egy.
- Z4 – Hőcserélő csatlakozások elhelyezkedése: „R” – jobb; „L” – bal; „B” – alul; „T” – felül.
- E1 – Fűtőelem típusa: „D” – száraz csőves; „C” – száraz kerámia; szimbólum nélkül – merülő csőves.
- E2 – Anód teszt: „A” – beépített anód tesztterrel (az anticorrosziós védelem állapotát és az anód kopását jelzi); szimbólum nélkül – tesztter nélkül.
- E3 – Vezérlés típusa: „E” – elektronikus; „EW” – elektronikus WiFi modul; szimbólum nélkül – mechanikus.
- D1D2D3 – Kiegészítő jelzések: „U” – T&P szeleppel; „G” – kapcsoló nélküli, jelzőlámpával; „HPV” – fotovoltaiikus rendszerekhez; „TF” – Thermofix modul; szimbólum nélkül – kiegészítő funkciók nélküli.

A hideg- és meleg víz-vezetéseket színes mutatók jelzik, kék, illetve piros.

A vízmelegítő elektromos teljesítménye (a „D” és „C” betűsők kivételével) 1,5 kW a 30-as csoportba tartozó készülékekénél / 2 kW-ig az 50-es csoportba tartozó készülékekénél / 3 kW-ig a többinél.

A megvásárolt vízmelegítő pontos és teljes típusát, a meghirdetett üzemi paraméterek és a gyártási szám a testére erősített táblán található.

Vízmelegítő függőleges beépítéshez. Ezeknek a modelleknek a vízmelegítőit csak függőleges helyzetben, a hideg- és meleg vízcsövekkel lefelé szerelik fel. 1. ábra, 4-6. ábra.

Vízmelegítő vízszintes beépítéshez. Ezen modellek vízmelegítőit csak vízszintes helyzetben, a típusszámuknak megfelelő séma szerint, 2. ábra, 3. ábra. 7. ábra.

Vízmelegítő univerzális telepítéshez. Ezen modellek vízmelegítőit függőleges (1. ábra, 4-6. ábra) beépítésre tervezték.

FIGYELEM! Ha az univerzális vízmelegítő vízszintes helyzetben szerelik fel, akkor KÖTELEZŐ, hogy a meleg- és hidegvízcsövek és annak elektromos része a bal oldalon legyen, lásd a 2. sz. ábrát. Ennek a kötelezettségnek a be nem tartása a készüléket veszélyessé teszi, és a gyártó és/vagy a kereskedő nem vállal felelősséget az esetleges káros hatásokról vagy károkról!

Vízmelegítő hőcserélővel. Ezen modellek vízmelegítői a beépített hőcserélőknek köszönhetően csökkentett villamosenergia-felhasználást biztosítanak. A hőcserélő/hőcserélők kimenetinek elvi elrendezése és szerelési távolságai a 4., 5., 6., 7. ábrán és 2. és 2a. táblázatban látható. A beépített hőcserélő használatával a víztartályban lévő víz nagy része felmelegíthető kiegészítő, az elektromos áramnak alternatív hőforrással - helyi vagy központi hőellátással, napkollektorokkal és hasonlókkal. A hőcserélő hatásfokának növelése érdekében kívánatos, hogy a hőhordozót keringtető szivattyú hajtsa. Hőhordozóként olyan vizet használható, amelynek összetétele és mutatói a vízügyi szabályozáshoz kapcsolódóan megengedett normákon belül vannak, vagy speciálisan kialakított vizes oldat, amely nem agresszív a hőcserélő anyagára. A hőhordozónak 85 °C-nál nem magasabb hőmérsékletűnek kell lennie, és olyan hőmérséklet-beállítású vezérlőhőcserélőket kell vezérelni, amely nem teszi lehetővé az elektromos fűtőelem hőkapcsolójának működését a készülék normál működése során. A hűtőfolyadék nyomása a hőcserélőkben nem haladhatja meg a vízmelegítő deklarált üzemi nyomását.

A VÍZMELEGÍTŐ FELSZERELÉSE A HELYSÉG FALÁHOZ

A vízmelegítőket csak normál tűzbiztonságú helyiségben szabad felszerelni, ahol a hőmérséklet mindig 0 °C-nál magasabb. Szükséges, hogy a helyiség padlójában legyen a szennyvízrendszer szifonja, mert a vízmelegítő normál használata során előfordulhat, hogy a biztonsági szelep nyílásából víz csöpög. A szifon megkönyít a vízmelegítő karbantartási, megelőzési és esetleges szervizelési műveleteit, amikor szükséges a víz leeresztése a víztartályból.

A vízmelegítő elhelyezése meg kell, hogy feleljen a fal típusának és anyagának, a készülék teljes méreteinek, a rögzítési módnak, a függesztőelemek és csövek elhelyezkedésének, a vízbehatolás elleni védelem mértékének. Utóbbi a táblán a sorozatszámánál szerepel. A készüléket olyan helyre kell felszerelni, ahol nem érheti víz. A hővesztesség csökkentése érdekében célszerű, hogy a vízmelegítő és a meleg víz felhasználási helyei közötti távolság minimális legyen.

Abban az esetben, ha a vásárolt vízmelegítő gyárilag szerelt, dugós tápkábelrel rendelkezik, a készülék beszerelését nem szabad nedves

helyiségben végezni! A készülék elhelyezésének meg kell felelnie az elektromos szerelésre és annak aljzatára vonatkozó követelményeknek. Lásd ennek az utasításnak az elektromos csatlakozásról szóló részét.

A készülék és a környező falak, valamint a helyiség mennyezete között a következő távolságokat kell tartani:

- Független vízmelegítő esetén - legalább 70 mm a készülék és a mennyezet között; legalább 50 mm legyen a készülék és az oldalfal között; legalább 350 mm-rel a készülék alatt, hogy megkönnyítse a karbantartást és az esetleges javításokat.
- A szoba falára vízszintesen felfüggesztett vízmelegítő esetén - legalább 70 mm a készülék és a mennyezet között; legalább 70 mm az oldalburokat (kimenetek nélküli) és a fal között; legalább 350 mm legyen az elektromos részellátott műanyag burkolat és a fal között a karbantartási és esetleges javítási műveletek megkönnyítése érdekében.
- Elegendő távolságot kell hagyni a készülék alatt, ha a csövek alul vannak, a vízcsatlakozások felszereléséhez és a víz leeresztéséhez a víztartályból.

Hőcserélős vízmelegítő esetében a hőcserélők és a kiegészítő termosztátjai csatlakozóinak oldalán olyan távolságot kell hagyni, amely a kiegészítő ellenőrző és vezérlőegységek csatlakoztatásához szükséges.

A vízmelegítő a szoba falára rögzítik. Erre a célra 10-12 mm átmérőjű acélsavarokat (menetszárok) használnak, amelyek kizárólag a falhoz vannak rögzítve.

A rögzítőelemeket biztosítani kell a falból való kihúzás ellen - lehet horgonycsavar vagy átmeneti a falon (a fal anyagától függően). Szükséges, hogy azokat az elemeket, amelyekre a vízmelegítő felakasztják, háromszor nagyobb terhelésre számítsák ki, mint a készülék teljes tömege a benne lévő vízzel együtt. Tilos a vízmelegítő dekoratív (válaszfal téglából vagy könnyű anyagokból épített) falakra felszerelni. 1., 2., 3., 7. ábrán és a táblázatokban látható milyen távolságra kell elhelyezni a készülékek felakasztásához szükséges csavarokat (menetszárokat). A 150-es csoport független vízmelegítői a felfüggesztésküzhöz más típusú mezeikkel vannak felszerelve, illetve a csavarok (menetszárok) távolsága eltér a többi modelltől és módosítástól, 1. ábra.

FIGYELEM! A vízszintes vízmelegítő tartólemezeit szilárdan kell rögzíteni a helyiség falához. A csavarfejek (anyák) alá alátéteket kell elhelyezni!

A 150-es csoportba tartozó vízmelegítő nagyobb tömegük miatt magasabb követelményeket támasztanak mind a helyiség falához történő rögzítéséhez, mind pedig magához a falhoz:

- Tekintettel a fal típusára, anyagára és szilárdságára, a független vízmelegítő biztonságos rögzítéséhez kiegészítő szerkezet építése vagy megfelelő megerősítési intézkedések szükségesek. Példaképes konstrukciók láthatók az 15. ábrán 25 cm vagy annál vastagabb vasbeton falhoz, valamint a 16. ábrán - téglából és egyéb anyagokból készült falhoz.

FIGYELEM! A vízmelegítő helyiség falához való rögzítésére vonatkozó előírások be nem tartása okozhatja a készülék, a többi készülék és annak a helyiségnek károsodását, amelyben a készülék található, burkolatának korrózióját, illetve komolyabb károkat és károkat okozhat. Ezekben az esetekben az esetleges károk nem tartoznak az eladó és a gyártó garanciális kötelezettségei közé, és azok költségére lesznek, akik nem tartják be a jelen utasításban foglaltakat.

A vízmelegítő felszerelését a helyiség falára csak szakemberek végezhetik.

A VÍZMELEGÍTŐ CSATLAKOZTATÁSA A VÍZELLÁTÓRENDSZERHEZ

A vízvezetéknek, amelyekhez a vízmelegítő csatlakoztatni fogják, valamint az összes többi elemnek tartósan 80°C feletti és rövid ideig -100°C feletti vízhőmérsékletnek és a készülék üzemi nyomásának legalább a kétszeresének kell ellenállnia.

A vízmelegítő vízvezeték-rendszerhez történő csatlakoztatásakor ügyelni kell a hideg- és melegvízcsovek (bemeneti és kimeneti csövek) körüli nyílakra és jelzőgyűrűkre. A csőre mutató nyíl és kék szín a hidegvízcsövet jelzi, a cső felőli nyíl és piros szín pedig a melegvízcövet. Egyes készülékek csöveit további címkékkel látták el. A csőkievezetések 1/2" menetesek. A vízmelegítő bekötésének vázlatos rajza a 8. ábrán látható. A vízmelegítő a vízvezetékartály és a biztonsági szelep nyomásával működik. Abban az esetben, ha a vízellátási nyomás meghaladja a 0,5 MPa-t, akkor kötelezőreduktor szelep (nyomáscsökkentő szelep)

beépítése. Abban az esetben, ha a helyi előírások olyan kiegészítő eszközök használatát írják elő, amelyek nem szerepelnek a készülék készletében és nem találhatók a csomagolásában, akkor ezeket az előírásoknak megfelelően kell megvásárolni és telepíteni.

A vízmelegítő kombinált visszacsapó szeleppel rendelkezik. Ez utóbbit gyárilag a hidegvízcsőre van felszerelve, vagy a készülék csomagolásában található. Ha a szelep a készülék csomagolásában van, akkor a hidegvízcsőre KELL szerelni. Ennek során figyelni kell a házán lévő nyílra, amely jelzi a víz átfolyásának irányát.

FIGYELEM! A termékhez mellékelt szelep hiánya vagy hibás beszerelése a termékgarancia visszavonásának oka.

FIGYELEM! A kombinált szelep és a vízmelegítő közé elzáró vagy visszacsapó vízvezeték elemeket beépíteni TILOS! Szigorúan tilos a kombinált szelep oldalsó nyílását elzárni és/vagy a karját blokkolni!

Abban az esetben, ha a vízellátó rendszer csővel rézből vagy a víztartálytól eltérő fémfölből készültek, valamint sárgarézs csatlakozóelemek alkalmazásakor kötelező a nem fém csatlakozók (dielektromos idomok) beépítése a vízmelegítő be- és kimenetén.

FIGYELEM! Hőcserélős készülékekhez. Minden további csőkievezetést (a szerpentin kivételével), amely nem kapcsolódik a vízvezetékrendszerhez, valamint a kiegészítő termosztátok és/vagy a termomanométer nyílásait a csomagban található készlet segítségével vagy más erre a célra alkalmas nyílásokkal kell lezárni. Az illesztéseket legalább 1,6 MPa víznyomásra kell tömíteni.

Javasolt egy rendszer kiépítése a kombinált szelep oldalsó nyílásából szivárgó víz elvezetésére. A vízvezető csőnek állandó lejtésűnek kell lennie, fagyálló környezetben kell elhelyezkednie és végének állandóan nyitottnak kell lenniük a légkör felé.

Javasoljuk, hogy a készülék hatékonyságának megőrzése érdekében minden csőcsatlakozóját és a hozzájuk kapcsolódó elemet a célnak megfelelő, a vonatkozó követelményeknek megfelelő hőszigetelő anyaggal kiegészítve vonják be /fedjék le.

Miután csatlakoztatta a vízmelegítő a vízvezetékrendszerhez, a víztartályt fel kell tölteni vízzel. Ez a következő sorrendben történik:

- A legutóbbi keverőcsapon lévő melegvízcapot teljesen ki kell nyitni.
- Nyissa ki az elzárószelepet (8. ábra / 4)
- Várja meg, amíg a levegő kilép a rendszerből, és a keverőcsap kimenetéből fél percig sűrű és erős vízszugár folyik.
- Zárja el a keverőcsapon lévő melegvízcapot.
- Emelje fel a kombinált szelep karját (8. ábra / 5), és várjon 30-60 másodpercet, hogy sűrű és erős vízszugár folyik ki a szelep oldalsó nyílásából.
- Engedje el a szelepkart.

FIGYELEM! Ha nem szivárgó víz a szelepníyláson, vagy az áramlás gyenge (normál csapnyomás mellett), ez meghibásodást jelent, és azt jelzi, hogy a vízvezetékéből vagy a vízvezeték-csatlakozásokból származó szennyeződések eltömítették a kombinált szelep biztonsági szelepet.

A hiba okának elhárítása előtt a készülék elektromos csatlakozását elkezdni TILOS!

FIGYELEM! A vízvezetékhez történő csatlakoztatásra vonatkozó követelmények be nem tartása azt eredményezheti, hogy a víztartály nem töltődik fel vízzel, és a fűtőberendezés meghibásodhat, valamint a kombinált szelep beszerelése hiányában, vagy helytelen beszerelése esetén a víztartály, a helyiség és/vagy más anyag károsítását, ill. nem vagyoni kárt okozhat. A következmények nem tartoznak a gyártó és az eladó garanciális kötelezettségei körébe, és a jelen utasításban foglalt követelményeket be nem tartó személyt terhelik.

FIGYELEM! A kombinált visszacsapó szelep a vízmelegítő biztonságot biztosító védő elemek egyike. Szigorúan TILOS a vízmelegítő hibás vagy eltávolított / nem szerelt kombinált szeleppel használni!

A vízmelegítő csatlakoztatását a vízvezeték-rendszerhez csak szakemberek végzik.

A biztonsági szelep szükség esetén a víz leeresztésére is szolgál a víztartályból. Ez a következőképpen történik:

- A vízmelegítő a kiegészítő eszközzel le kell választani a hálózatról, és a nagyobb biztonságot érdekében a vízmelegítő fázisáramkörében lévő elektromos biztosítókat ki kell kapcsolni.
- A hideg víz hozzáférést a készülékhez meg kell szakítani - a csapot el kell zárni (8. ábra / 4).

- Nyissa ki a melegvíz csapot a keverőn, vagy válassza le a vízmelegítő melegvíz csőcsatlakozását (kimeneti csövet).
- Emelje fel a kombinált szelep karját (8. ábra / 5), és várja meg, amíg a víz leáll a szelepnylásból.

Ezek a műveletek nem biztosítják a víztartály teljes kiürítését a vízből. Ezt csak szakember végezheti, mert ez magában foglalja a készülék elektromos áramkörének leválasztását és a víztartály karimájának eltávolítását.

FIGYELEM! A vízmelegítő áramellátását SZIGORÚAN TILOS bekapcsolni, amíg annak víztartálya részben vagy teljesen ki van ürítve! Mielőtt újra üzemí mődtába helyezni a készüléket, először feltétlenül töltse fel vízzel a víztartályt.

FIGYELEM! TILOS a hőhordozó keringtetése a vízmelegítő hőcserélőjén keresztül, víztől részben vagy teljesen kiürített víztartállyal.

FIGYELEM! A víz víztartályból való leeresztése során minden szükséges intézkedést meg kell tenni a kifolyt víz által okozott károk elkerülésében.

HŐCSERÉLŐS VÍZMELEGÍTŐ CSATLAKOZTATÁSA A KIEGÉSZÍTŐ HŐFORRÁS RENDSZERÉHEZ

A hőcserélős vízmelegítő az alternatív hőforráshoz csatlakozik a vízmelegítő beépítésére és csatlakoztatására vonatkozó projektet kidolgozó cég speciális kiegészítő utasításainak minden követelményének megfelelően. Kötelező minden általa biztosított és/vagy ajánlott védő-, szabályozó- és mozgásvezérlő egységet felszerelni.

FIGYELEM! Tilos a hőcserélő mindkét végén (bemenet és kimenet) egyidejűleg elzárószelepeket beépíteni, ha közöttük nincs megfelelő védelem a hőcserélőben lévő hőhordozó nyomásának növekedése ellen.

Abban az esetben, ha a vízmelegítő hőcserélőjét átmenetileg nem használják, és nem csatlakozik a hőforrás rendszeréhez, akkor azt fűtési rendszeréhez alkalmas propilén-glikol oldattal kell feltölteni.

A hőcserélős vízmelegítő csatlakoztatását a kiegészítő hőforráshoz csak erre a területre szakosodott cég szakképzett szakemberei végzik az általuk kidolgozott projektnek megfelelően.

A VÍZMELEGÍTŐ CSATLAKOZTATÁSA AZ ELEKTROMOS RENDSZERHEZ

FIGYELEM! Ne csatlakoztassa a vízmelegítőt az elektromos hálózatra, amíg meg nem győződött arról, hogy a víztartálya tele van vízzel! Nézze meg!

A vízmelegítő egy "I. osztályú" áramütés elleni védelemmel rendelkező készülék, amely megköveteli az elektromos berendezés földelő áramköréhez való kötelező csatlakoztatását.

A vízmelegítő elektromos vázlatos diagramja a 10-15. ábrán látható.

A vízmelegítő elektromos betáplálása 230 V ~ és külön áramkörön keresztül történik, háromeres szigetelt, enerként 2,5 mm² keresztmetszetű (fázis, nulla és védő) kábellel. Ha a helyiség villánszerelési kábele kéteres, szakembernek további védővezetőt kell szerelnie, amelyet a kapcsolótáblától a vízmelegítő vezető útján sehol sem szabad megszakítani. Ha a védővezetéknek/huzalnak vannak közbelső csatlakozásai, akkor az utóbbiakat biztosítani kell az önulazás ellen. Ellenkező esetben a készülék nem lesz megfelelően védve, ami csökkenti a biztonságát.

FIGYELEM! A vízmelegítőt ellátó elektromos áramkörbe KÖTELEZŐ olyan berendezés beépítése, amely III. tűlfeszültség kategória esetén minden pórus teljes leválasztását biztosítja. A készülék és a vízmelegítő bemeneti elektromos kapcsai közötti áramkör vezetékeit nem szabad megszakítani más megszakítóval vagy biztosítékkal. A leválasztó berendezést azon a helyiségen kívül kell elhelyezni, ahol a vízmelegítő található, ha az rendelkezik zuhanykabinnal és/vagy káddal.

A készülék áramköréből származó vezetékek minden végét megfelelően be kell kötni a fő tápláló kapcsolótáblába, a segédberendezésbe és a vízmelegítő elektromos rendszerhez való csatlakozási pontjába. A készülék fáziskörében kötelezően be kell szerelni egy 10 A-es biztosítékot 2 kW-ig terjedő fűtőteljesítménynél, 3 kW fűtőteljesítményig pedig 16 A-es elektromos biztosítékot. A villánszerelést, amelyre a vízmelegítőt

csatlakoztatni fogják, a mindenkor előírásoknak megfelelően kell megépíteni. Javasoljuk, hogy abban az esetben, ha a jelenlegi normák nem kötelezik, a vízmelegítő áramkörébe szivárgó áram elleni automatikus védelmet (hibaáram elleni védelmet) szereljenek fel.

A tápkábel csatlakoztatása a készülék kivezetéseihez a műanyag burkolat óvatos eltávolítása után történik úgy, hogy a készülék elektromos vezetékei ne váljanak le. A tápkábel fázisvezetéke a burkolat belsejéhez csatlóztatás vázlatos rajz szerint az L (vagy a módosítástól függően A1) jelzésű kapocsra, a nulla az N (vagy B1) jelű kapocsra csatlakozik, ill. a védő - a védőföldelési jellel jelölt védőkapocs (csavar vagy menetszár). A tápkábel a műanyag burkolaton lévő kábelfurat mellett található bilincsel rögzíteni kell elmozdulás ellen. A tápkábel csatlakoztatása és rögzítése után a műanyag burkolatot a helyére helyezzük és csavarokkal rögzítjük, ügyelve arra, hogy a termosztát és a hőkapcsoló vezetékei és kapilláris csövei szabadon helyezkedjenek el.

Abban az esetben, ha a vásárolt vízmelegítő gyárilag beépített, dugós tápkábellel rendelkezik, az elektromos bekötés úgy történik, hogy a vezetek dugóját a helyiség elektromos szerelése egy egyenes és földelt konnektorhoz kell csatlakoztatni. A konnektornak külön áramkörnek kell lennie, csak a vízmelegítő számára, és úgy kell elhelyezni, hogy a készülék beszerelése után könnyen hozzáférhető legyen. Az elektromos szerelés vezetékeinek keresztmetszetének megfelelően kell lennie a vízmelegítő elektromos teljesítményéhez. A fázisvezetékbe egy biztosítékot (10 A 2 kW teljesítményig és 16 A 3 kW teljesítményig) kell beépíteni. Az elektromos szerelést az előírásoknak megfelelően kell megépíteni. A vízmelegítő teljes leválasztása az elektromos hálózatról úgy történik, hogy a tápkábel dugóját kihúzzuk a konnektorból. A hibás és/vagy nem megfelelő elektromos szerelés és/vagy konnektor fokozott veszélyt jelent, előfeltétele a balesetnek, a termék károsodásának, esetleg a környezet, tárgyak és élőlények károsodásának.

Miután csatlakoztatta a készüléket az elektromos hálózathoz, ellenőrizni kell a működőképességet.

FIGYELEM! Az elektromos rendszerhez való csatlakoztatás követelményeinek be nem tartása csökkenti a készülék biztonságát és annak használatát. A készülék elektromos csatlakoztatására vonatkozó követelmények be nem tartása miatt bekövetkező káros következményekre a gyártó és az eladó garanciális kötelezettségei nem terjednek ki, és azok költségére kerülnek, akik nem tartják be a jelen utasításban foglaltakat.

A vízmelegítő elektromos berendezéshez történő csatlakoztatását és működőképességének ellenőrzését csak szakemberek végzik, ez nem a gyártó vagy az eladó felelőssége, és nem tárgya a garanciális szervizelésnek.

A VÍZMELEGÍTŐ HASZNÁLATA

Üzem módban a vízmelegítő bekapcsolása a világító gomb "I"-vel jelölt végének megnyomásával történik. A forgógomb segítségével állítsa be a kívánt vízhőmérsékletet. A kulcsos kapcsoló világítása bekapcsolt helyzetben azt jelzi, hogy a fűtőberendezés működik és a víz fellemelegszik, és a kioltása pedig, hogy a víz elérte a beállított hőmérsékletet és a fűtés kikapcsolt.

Abban az esetben, ha a készülék termosztát forgógombbal rendelkezik fényjelzéssel - a kulcsos lévő gomb fénye azt jelzi, hogy a készülék be van kapcsolva, a gomb fényjelzése pedig azt, hogy a fűtés működik, a víz fellemelegszik, a kioltása pedig, hogy a víz elérte a beállított hőmérsékletet, és a fűtés kikapcsolt.

A készülék kikapcsolása az üzemmódból a világító gomb "0"-val jelölt gombjának végének megnyomásával történik. A vízmelegítő teljes áramtalanítása a kiegészítő megszakítóval történik.

A "D" betűvel rendelkező termékváltozatok esetén a vezérlőpult minden gombja kétféle világító kulcsa be-/kikapcsolja az egyik fűtőelemet. Ez lehetővé teszi a készülék elektromos teljesítményének felét vagy egészét használni, az egyedi igényektől és a vízmelegítés kívánt időtartamától függően.

A 722xxW (WN; WD; WND) modelleken (1c. ábra) van egy kapcsoló és egy jelzőlámpa a termosztát forgógombja mellett. Ez utóbbi a fűtőelem működését mutatja. A 722xxWG (WNG) / SVxxxxyG modellek nem rendelkeznek kapcsolóval, ezért a készülék áramellátásának kikapcsolására szolgáló opcionális eszközzel indítható és be állítható.

Az SVxxxxy modelleknél (1d. ábra) a kapcsoló a készülék működése közben világít, a jelzőfény pedig a fűtőelem működését mutatja.

A termosztát forgógombja körüli grafikonon egy külön szektor található ECO

jelzéssel. Amikor a gombjelző ezen szektor területén van, a víz az optimális hőmérsékletre melegszik fel, amelynél csökken a készülék hővesztése, és csökken a felhasználó villamos energia. Ugyanakkor a felmelegített víz elegendő a normál háztartási fogyasztáshoz. Ha nagyobb mennyiségű kevert vizre van szükség, a forgatógombot az óramutató járásával megegyező irányba a maximális helyzetbe kell forgatni, hogy magasabb vízhőmérsékletet érjünk el a vízmelegítőben. Ez utóbbi függ a vízmelegítő használati időtartamától, megfelelő karbantartásától, szervizelésétől, beépítési helyzetétől és környezeti hőmérséklettől, és 70 ± 5 °C tartományban lehet, a vízmelegítő melegvíz kimeneténél mérve, amikor a benne lévő víz a termosztát maximális beállítására melegszik fel.

Javasoljuk, hogy a termosztát forgógombját az ECO szektorban helyezze el, ha a vízmelegítőt hosszú ideig bekapcsolva hagyja meleg víz használata nélkül, csak meleg víz tárolására.

A készülékbe épített termosztát "fagyálló" funkcióval rendelkezik. Amikor a termosztát gombja a bal szélső helyzetben van, a skála elején, a készülék fűtőleme körülbelül 8-10 °C környezeti hőmérsékletre bekapcsol, és körülbelül 12-15 °C-on kikapcsol. Ily módon, amikor a levegő hőmérséklete a helyiségben csökken, a víztartályban lévő víz védve lesz a fagyástól.

FIGYELEM! Ez a funkció nem akadályozza meg a víz befagyását a helyiségben lévő vízvezeték-rendszerben!

Az elektronikus vezérlőegységgel rendelkező vízmelegítők be-, kikapcsolása, beállítása és használata a készülékhez mellékelt kiegészítő fűzetben - az elektronikus egységgel rendelkező készülék csatlakoztatására és használatára vonatkozó utasítások - rögzített előírások és követelmények szerint történik.

Ezeknél az eszközöknél a kiegészítő utasítások a jelen szerelési és kezelési útmutató szerves részét képezik.

A készülék külső burkolatára szerelt hőmérsékletjelző mutatja a víz felmelegítésének folyamatát. Ez nem mérőműszer, és informatív jelleggel a víztartályban lévő forró víz jelenlétét és relatív mennyiségét jelzi.

FIGYELEM! Ne kapcsolja be a készüléket, ha fennáll annak a lehetősége, hogy a víztartályban lévő víz megfagyott! Ez károsítani fogja a fűtőelemet és a víztartályt.

FIGYELEM! Ezt a készüléket 3 éves felüli gyermekek és korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező, vagy nem megfelelő tapasztalattal és tudással rendelkező személyek használhatják, ha megfigyelik őket, vagy betanították őket a készülék biztonságos használatáról, és megértik a veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekeknek tilos a készüléket tisztítani vagy szervizelni. 3-8 éves gyermekek csak a vízmelegítőhöz csatlakoztatott csapot (a keverőcsapon) használhatják.

A kombinált szelepe egy speciális szelep van beépítve, amely a vízmelegítő normál működése során lehetővé teszi, hogy a melegítés során expandált víz ne a szelep oldalsó nyílásán keresztül csöpögjön, hanem bejusson a hidegvíz vezetékbe. A víz mennyisége minimális és alacsony hőmérsékletű. A vízmelegítő normál használatával mellett, valamint egy további visszacsapó szelep jelenlétében előfordulhat, hogy a víz a szelep oldalsó nyílásán keresztül szivárog. Ezt nem szabad hibának tekinteni, és a kombinált szelep oldalsó nyílását semmiképpen sem szabad elzárni, mert ez a víztartály tömrenerőtlenséget okozhat. A szelepből épített visszacsapó szelep megakadályozza, hogy a vízellátás leállításakor a víztartályban lévő víz visszatérjen a hidegvíz vezetékbe.

A vízmelegítőbe épített hőserősejt használatát (az ilyenekkel rendelkező készülékeknel) a víztartályban lévő víz felmelegítésére annak a speciális kiegészítő utasításnak megfelelően kell véggezni, amelyet a alternatív forrásból történő vízmelegítési rendszert tervező és telepítő személyek elkészítettek. Az abban leírt szabályok betartása kötelező.

Ha a készüléket magasabb mértékű vízzel ellátott területen használja, vízmelegítés közben zaj hallható. Ennek oka a fűtőelem és a víztartály belső falára lerakódott mészkő. A mészkő mennyisége a víz típusától és felmelegedési hőmérsékletétől függ. Ha az utóbbi 60°C-nál magasabb, a felszabaduló mészkő mennyisége megnő. A felgyülemlett mészkő romítja a fűtő teljesítményét, károsíthatja azt és megnöveli a víz felmelegítésének idejét.

A készülék használatakor minimális zaj hallható a vízcsöveken és a készüléken átáramló víz, valamint a természetes hűtáglási és hőleadási folyamatok miatt.

Ha a vízmelegítő rendszerint a víz alacsonyabb hőmérsékletre történő felmelegítésére használják, akkor javaslott legalább havonta egyszer a termosztátot maximális állásba forgatni, a vizet felmelegíteni, és legalább 24 órán keresztül a maximális hőmérsékleten tartani. A cél a baktériumok szaporodásának megakadályozása.

KIEGÉSZÍTŐ KORROZIA-VÉDELEM

Vízmelegítő zománczott víztartállyal. Minden zománczott víztartállyal rendelkező vízmelegítő beépített kiegészítő korrozóvédelemmel rendelkezik. Egy speciális ötvözetből készült anódból áll, és csak akkor működik, ha a víztartály tele van vízzel. Az anód fogyóeszköz (általában a készülék működése során kopó elem), átlagos élettartama legfeljebb 3 év. Ez az időtartam erősen függ a készülék használati módjától és a fűtésre használt víz jellemzőitől. A megadott időtartam lejárta után a gyártó vagy az eladó által felhatalmazott szervizek szakemberének ellenőriznie kell az anód állapotát. Ha szükséges, az anódot újra kell cserélni. A határidő betartása és az anód időben történő cseréje fontos feltétele a víztartály korrozó elleni hatékony védelmének folytatásának. Az anód értékelésére és cseréjére az eladó és a gyártó garanciális kötelezettségei nem vonatkoznak.

Vízmelegítő zománczott víztartállyal és anód-teszterrel. Ennek az információs eszköznek a jelenléte fontos a vízmelegítő működéséhez. A hagyományos házszabályozóval rendelkező vízmelegítők egyes változatainál elektromechanikus anód-tesztet szerelnek (9. ábra). Egy nyílal és skálával, valamint egy kapcsolóval (gombbal) ellátott kapcsolórendszerből áll. A skálának két szektora van - piros és zöld. A vízmelegítő normál üzemi állapotában a tesztter nyílna a piros szektorban van - a tesztter nincs bekapcsolva, és az anód megfelelően működik. Az anód működőképességének ellenőrzése teljesen felmelegített vízzel (kikapcsolt termosztáttal - a kapcsoló világítás kioltva) a tesztter gomb néhány másodperces lenyomásával történik. A nyílna a skála zöld szektora irányába fog elérni. Az eltérés nagyságát erősen befolyásolják a víz paraméterei és hőmérséklete, mivel a két szektor közötti határ megfelel a víz átlagos értékeinek. Az anód működőképességének kritériuma a nyíl eltérése. Ha a tesztter gomb megnyomásakor a nyíl nem tér el, vagy a piros szektorban marad, forduljon a legközelebbi, a gyártó vagy a kereskedő által felhatalmazott szervizhez. Szakembere felülvizsgálja a korrozóvédelmet és elvégzi a szükséges tevékenységeket. A vízmelegítők egyes módosításainak elektronikus vezérlőegységében az anód működését, kopásának mértékét a kijelző egy részének időszokas, egymást követő kigyulladás vagy kioltása szemlélteti. Az anód elhasználódásával a világító rész mérete csökken. Részletesebb leírást az elektronikus vezérlőegységgel ellátott vízmelegítőköt kísérő kiegészítő utasítások tartalmaznak. A kijelző megvilágított részének teljes kioltása után a legközelebbi szervizhez kell fordulni az anód ellenőrzése és esetleges cseréje érdekében.

Vízmelegítő erősen ötvözött króm-nikkel acélból készült víztartállyal. A korrozóvédelmet és a garantáltan hosszú élettartamot a megfelelő acélválasztás, a megfelelő konstrukció és a víztartály gyártási technológiája biztosítja.

SZERVIZELÉS, MEGELŐZÉS, KARBANTARTÁS

A vízmelegítő megbízható működése érdekében a magasabb mértékű vízzel ellátott területeken javasolt a víztartályt meg tisztítani a felgyülemlett mészkőtől. Ezt legalább 2 évente, nagyon meszes víz esetén pedig gyakrabban kell elvégezni. A zománcbevonatról a lerakódásokat nem szabad eltávolítani, csak száraz pamutkendővel lehet letörölni kemény szerszámok használatával nélkül. A mészkő rendszeres eltávolítása és tisztítása különösen fontos a készülék megbízhatósága szempontjából. E tevékenység során kívánatos a zománczott víztartály anódjának ellenőrzése. Ezek a szolgáltatások nem képzik a garanciális szervizelés tárgyát, és csak szakember végezheti el.

FIGYELEM! A vízmelegítő biztonságos és problémamentes működése érdekében a kombinált szelepet rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nem csökkent-e az áteresztőképessége. Ezt úgy kell megtenni, hogy felemeljük a karját, és várunk 30-60 másodpercet, amíg a szelep oldalsó nyílásából sűrű és erős vízszugár folyik. Ez kötelező a vízmelegítő vízvezetékére történő csatlakoztatása és víztartályának vízzel való feltöltése után, legalább 2 hetente a vízmelegítő használatát során, valamint a vízellátás esetleges leállítása és megkezdése után. Ha nem szivárog víz a szelepnílylással, vagy gyenge az áramlás tele víztartállyal, az hiba, és a szelep valószínűleg eltömődött a vízvezetékben lévő szennyeződésekkel. Szigorúan tilos hibás kombinált szeleppel rendelkező vízmelegítőt használni. Azonnal válassza le a készülék táplálását, és forduljon a legközelebbi, a gyártó által felhatalmazott szervizhez. Ennek elmulasztása a víztartály károsodásához, valamint más tárgyak és a helyiség károsodásához vezethet.

Ha gyanítható, hogy abban a helyiségben, ahol a vízmelegítő fel van szerelve, a hőmérséklet 0 °C alá csökkenhet, a vizet a víztartályból KELL leeresztetni – lásd „A vízmelegítő csatlakoztatása a vízvezeték-rendszerhez” című részt.

A vízmelegítő külső burkolata és műanyag részei csak enyhén nedves puha pamutkendővel tisztíthatók, agresszív és/vagy súroló hatású anyagok és tisztítószerek használata nélkül. A készülék tisztítása előtt KÖTELEZŐ leválasztani az elektromos hálózatról a kiegészítő megszakító segítségével vagy a tápkábel kihúzásával. A készüléket gőzfejlesztővel tisztítani TILOS. Különös figyelmet kell fordítani arra, hogy ne nedvesedjen a kezelőpanelen lévő világító gomb, amely kapcsolja be és ki a készüléket. A vízmelegítőt csak a nedvesség teljes eltávolítása után lehet újra üzemi módba bekapcsolni.

A vízmelegítőt csak a nedvesség teljes eltávolítása után lehet újra bekapcsolni.

Az anódvédelem ellenőrzésére és az anód cseréjére vonatkozó szabályokat (lásd az előző szakaszt), valamint a felgyülemlett vízkő eltávolítására vonatkozó szabályokat a készülék szavatossági ideje alatt, valamint annak lejártja után is be kell tartani.

A készülék használata és karbantartása során őrizze a készülék adatait és sorozatszámát tartalmazó fémtáblát. Abban az esetben, ha levette, őrizze meg a garancia jeggyel együtt, mert csak ezek alapján lehet a vízmelegítőt beazonosítani.

HIBÁK

Ha a vízmelegítő nem melegíti fel a vizet, ellenőrizze, hogy a külső megszakító nincs-e kikapcsolva, a világító kapcsoló nincs-e kikapcsolt helyzetben, és a termosztát forgógombja nincs-e elforgatva a minimális helyzetbe.

Abban az esetben, ha az áramellátás rendben van, a készülék világító kapcsolója bekapcsolt állásban van, a termosztát forgógombja pedig maximális állásban van, de a készülékben nem melegszik fel a víz (lehetséges, hogy a világító kapcsoló vagy a jelzőlámpa vagy világít, vagy nem világít), kapcsolja ki a vízmelegítőt a külső eszközzel, és hívja a legközelebbi hivatalos szervizközpontot.

Ha nincs kifolyás a keverőből teljesen nyitott melegvízcsap mellett, vagy gyenge a vízáramlás, ellenőrizze, hogy a csap kimeneténél a szűrő nincs-e eltömődve, a vízmelegítő előtti elzárószelep részben vagy teljesen nincs-e elzárva (4 a 8. ábrán), hogy a központi vízellátást nem állították-e le. Ha a fentiek mindegyike rendben van, a külső eszköz segítségével válassza le a vízmelegítőt az áramellátásról, és hívja a legközelebbi hivatalos szervizközpontot.

Ha a vízmelegítő rendelkezik elektronikus vezérlőegységgel, a kiegészítő speciális utasítás végén leírják a kijelzőn megjelenő lehetséges hibaüzeneteket és az egyes teendőket. Általában a külső eszköz segítségével kell leválasztani a vízmelegítőt az áramellátásról, és hívnia kell a legközelebbi hivatalos szervizt.

A vízmelegítő tápkábelének és/vagy dugójának megsérülése esetén forduljon a legközelebbi, a gyártó/kereskedő által felhatalmazott szervizhez, mivel a dugaszoló kábelt a gyártónak, annak szervizképviselőjének vagy hasonló képzettségű személynek kell kicserélnie a veszély elkerülése érdekében.

JÓTÁLLÁS, JÓTÁLLÁSI IDŐ ÉS JÓTÁLLÁSI FELTÉTELEK

A jótállást, a jótállási feltételeket, a jótállási időt, a vásárolt készülék garanciájának érvényességét és az eladó vagy a gyártó szervizkötelezettségeit a készülék jótállási ideje alatt a készülék jótállási jegye ismerteti. A készülék megvásárlásakor a jótállási jegyet ki kell tölteni és alá kell írni az eladónak és a vásárlónak. Tartsa a jótállási jegyet biztonságos helyen.

Minden esetben a hatályos jogszabályok, rendeletek és egyéb normatív dokumentumok érvényesek, amelyek a vásárolt vízmelegítővel, annak beszerelésével, használatával, szervizelésével, karbantartásával kapcsolatos fogászto, eladói és gyártói jogaival, kötelezettségeivel, foglalkoznak.

A jótállási időt az eladó határozza meg, és csak az ország földrajzi területén érvényes.

A készülék garanciája csak akkor érvényes, ha:

- A szerelési és kezelési útmutató előírásainak megfelelően

telepítették.

- Csak rendeltetésszerűen és a szerelési és üzemeltetési utasításnak megfelelően használják.

A garancia a jótállási idő alatt minden előforduló gyári hibák ingyenes javításából áll. A javítást az eladó által felhatalmazott szervizszakemberek végzik.

A készülék garanciája nem érvényes azokra a károkra, amelyeket a következők okoztak:

- Nem megfelelő szállítás;
- Rossz tárolás;
- Nem rendeltetésszerű használat;
- Az ivóvíz minőségére vonatkozó megengedett normákon kívül eső vízparaméterek, különösen: kloridtartalma meghaladja a 250 mg/l-t; elektromos vezetőképessége 100 µS/cm alatti és/vagy pH-ja a 6,5-9,5 tartományon kívül esik zománczott víztartállyal rendelkező vízmelegítők esetében; elektromos vezetőképessége több mint 200 µS/cm króm-nikkel acél víztartállyal rendelkező vízmelegítőknél;
- Akézülék névleges feszültségétől eltérő hálózati feszültség;
- Víz fagyása miatti károk;
- Rendkívüli kockázatok, természeti katasztrófák és egyéb vis major körülmények;
- Aszerelési és üzemeltetési utasítások be nem tartása;
- Olyan esetekben, amikor illetéktelen személy próbálta meg kijavítani a hibát.

A fenti esetekben a hiba elhárítása díj ellenében történik.

A készülék jótállása nem érvényes a készülék azon alkatrészeire, alkatrészeire, amelyek használat közben általában elhasználódnak, a normál használat során eltávolított alkatrészekre, világító és jelzőlámpákra és hasonlókra, külső felületek színének módosítására, a behatásnak kitett alkatrészek alakjára, méretére és elhelyezkedésére, amelyek nem felelnek meg a szokásos használat feltételeinek.

A készülék jótállása nem vonatkozik az elmulasztott előnyökre, azokra az anyagi és nem vagyoni károokra, amelyek abból erednek, hogy a készülék karbantartása és javítása során átmenetileg nem használható.

AZ EZEN UTASÍTÁS KÖVETELMÉNYEINEK VALÓ MEGFELELÉS ELŐFELTÉTELE AZ ÖN ÁLTAL VÁSÁROLT TERMÉK BIZTONSÁGOS MŰKÖDÉSÉNEK, ÉS AZ EGYIK GARANCIÁLIS FELTÉTELT KÉPZI.

A TERMÉK FELÉPÍTÉSÉBEN A FELHASZNÁLÓ VAGY AZ ÁLTALA MEGHATALMOZOTT SZEMÉLYEK ÁLTAL VÁLTOZTATÁSA ÉS ÁTALKÍTÁSA TILOS. ILYEN CSELEKVÉSEK MEGHATÁROZÁSA VAGY ILYENEK KÍSÉRLETE ESETÉN AZ ELADÓ VAGY A GYÁRTÓ GARANCIÁLIS KÖTELEZETTSÉGEI AUTOMATIKUSAN MEGSZÜNNEK. HA SZÜKSÉGES, LÉPJEN KAPCSOLATBA AZ ELADÓ VAGY GYÁRTÓ ÁLTAL FELHATALMOZOTT SZERVIZELŐ CÉGEKKEL, AMELYEK FEL VANNAK SOROLVA A MELLÉKELT LISTÁBAN.

A GYÁRTÓ FENNTARTJA A JOGÁT AZ ÉRTESÍTÉS NÉLKÜLI SZERKEZETI VÁLTOZTATÁSHOZ, AMELY NEM RONTJA A TERMÉK BIZTONSÁGÁT.

SZÜKSÉG ESETÉN ÉS VITATHATÓ HELYZETEKBE A POFRFÍTÁSSAL ÉS JELEN NYELVŰ SZERELÉSI ÉS ÜZEMELTETÉSI ÚTMUTATÓ FOGALMAIVAL KAPCSOLATBAN EREDETIKÉNT ÉS KIEMELTEN AZ ANGOL NYELVŰ VÁLTOZATOT KELL ALKALMAZNI.